

T Die Spielvereinigung legt Grundstein für erstklassige Entwicklung

Investor Thomas Sommer ermöglicht Stadionneubau im Gewerbepark Süd – Kauf des Grundstücks bereits in trockenen Tüchern



Foto: Mittelsdorf

Der Schock über die Niederlage in letzter Sekunde hat sich gelegt und es überwiegen die Anerkennung und der Stolz über die Leistung der Kleeblattkicker im wichtigsten Spiel in der Nachkriegsgeschichte des Vereins am Laubenweg. Das Team der Spielvereinigung Greuther Fürth hat gegen den Deutschen Meister eine großartige Partie abgeliefert, war fast über die ganze Distanz der Begegnung ebenbürtig und hat einmal mehr nachgewiesen, dass es zurecht an das Tor zur ersten Bundesliga klopft. Die Stimmung im Stadion war großartig und zu jedem Zeitpunkt erstligatauglich. Zum Beginn des DFB-Pokal-Halbfinals bereiteten die Fans der Spielvereinigung den Spielern einen großartigen Empfang und erinnerten mit ihrer Choreographie an alte Zeiten.

Auch wenn der Traum vom Einzug ins DFB-Pokal-Finale in der buchstäblich letzten Sekunde geplatzt ist, schreibt die Spielvereinigung Greuther Fürth weiterhin positive Schlagzeilen. Nicht nur, weil das Kleeblatt über fast 120 Minuten im Pokalfight gegen den amtierenden deutschen Meister Borussia Dortmund ein ebenbürtiger Gegner war und ein begeisterndes Spiel abgeliefert hat. Sondern auch, weil nach dem wichtigen Heimsieg gegen den KSC vieles dafür spricht, dass der Verein zwei seiner Hauptziele in absehbarer Zeit erreichen wird: den Aufstieg in die erste Bundesliga und – genauso wichtig für die Zukunft – den Bau einer modernen Fußballarena.

Zusammen mit Oberbürgermeister Thomas Jung informierte Präsident Helmut Hack zwei Tage nach dem Pokalspiel über die Pläne eines Stadionneubaus im Gewerbepark Süd. Gleichzeitig stellten sie nach tagelangem Rätselraten den Investor vor, der diese Entwicklung erst möglich macht. Thomas Sommer, Fürther Immobilienmakler und glühender Fan der Ronhof-Kicker,

investiert rund 35 Millionen Euro. Die neue, nach ersten Planungen etwa 20 000 Zuschauer fassende moderne Arena, die sich an eng-

lischen Fußballstadien orientieren soll, will die Spielvereinigung dann nach ihrer Fertigstellung langfristig pachten. „Die Kosten dafür wären

nur in einem geringen Maß höher als die Aufwendungen für den aktuellen Standort“, so Hack.

Nach Ablauf des Mietvertrags, der laut Sommer auch zur Finanzierung dient, soll das Stadion – so ist die Absicht – in den Besitz des Vereins übergehen: „Ich will an diesem Projekt nichts verdienen“, stellte der Investor klar. Ihm gehe es um die Verbundenheit zu seiner Heimatstadt und zur Spielvereinigung. In trockenen Tüchern ist auch der Kauf der notwendigen Fläche im Gewerbepark Süd. Herbert Mederer, Inhaber der Firma Trolli und Sponsor der Spielvereinigung, verkauft einen 63 000 Quadratmeter großen Teil seines Grundstücks, auf das er eigentlich eine neue Produktionsstätte errichten hatte wollen, zu fairen Konditionen. Auf dem Rest der Fläche will der Unternehmer ein neues Verwaltungsgebäude errichten.

Für Jung sind das Nachrichten, die besser nicht sein könnten: „Damit ist der Grundstein gelegt, dass wir in Zukunft beste Rahmenbedingun-



Foto: Mittelsdorf

Investor Thomas Sommer (2. v. li.), der den Stadionneubau finanziert, und Spielvereinigungs-Präsident Helmut Hack (Mitte) reichen sich die Hände auf eine vertrauensvolle Zusammenarbeit. Das Grundstück im Gewerbepark Süd verkauft Herbert Mederer (li.) – wie OB Thomas Jung (3. v. li.) sagte – zu fairen Konditionen. Mit im Bild Vizepräsident Holger Schwiewagner (re.) und Peter M. Endres 2. v. re.), Vorstandsvorsitzender des Kleeblatt-Hauptsponsors ERGO Direkt Versicherungen.

Neue Schülerbefragung zur beruflichen Zukunft

Hoher Ausbildungswille vorhanden – Schülerinnen und Schüler blicken positiv in die Zukunft

Für viele Jugendliche stellt der Übergang zwischen Schule und Beruf eine große Herausforderung dar. Abhilfe schafft hier die Koordinationsstelle „Regionales Übergangsmanagement“ (RÜM) im Projektbüro für Schule und Bildung (PSB), die im Juni 2011 eine Befragung zur beruflichen Zukunft initiiert und mit 300 Mittel- und Förderschülern durchgeführt hatte. Die Ergebnisse sollen als Basis für weitere Planungen dienen, um den Wechsel vom Schulalltag in das Berufsleben effektiver gestalten zu können.



Foto: Söllner

Carola Pfaffinger, Simone Scharpf, Veit Bronnenmeyer (alle PSB), Bürgermeister Markus Braun, Konrektor Claus Binder und Rektor Günther Schwarz (beide Soldnerschule) (v.li.) präsentierten gemeinsam die Ergebnisse.

Bei der Präsentation der Zahlen wies Bürgermeister und Schulerferent Markus Braun auf die Probleme an dieser „sensiblen Nahtstelle“ hin. Obwohl bei den Heranwachsenden ein hoher Ausbildungswille bestünde, scheiterten die Pläne oft an mangelnden Sprachkenntnissen, schlechten Noten und den steigenden Anforderungen der Betriebe, die zunehmend einen sehr guten qualifizierten Hauptschulabschluss oder die mittlere Reife voraussetzten. Unmittelbar nach dem Abschluss erhalten gerade einmal 30 Prozent der Schüler einen Ausbildungs-

platz. „Das heißt allerdings nicht, das der Rest ohne Perspektive im Regen steht“, so Braun weiter. Bei der Frage nach den Zukunftsplänen gaben ein Viertel der Umfrageteilnehmer an, eine weiterführende Schule besuchen zu wollen. „Die Schülerinnen und Schüler wissen auch, dass die Anforderungen an die Bewerber immer höher werden“, erläuterte Carola Pfaffinger vom Projektbüro. „Spannend wird es bei der nächs-

ten Befragung, wenn sich zeigt, was aus denen geworden ist, die nicht unmittelbar eine Ausbildung begonnen haben“.

Die Studie ist auf drei Jahre angelegt. Fast alle Jugendlichen blicken hoffnungsvoll in die Zukunft und sind sich sicher, einen Ausbildungsplatz zu bekommen. Ob ihr Wunsch in Erfüllung geht, wird sich bei den nächsten Befragungen im März 2012 und 2013 herausstellen.

<< Fortsetzung von Seite 1 << Die Spielvereinigung legt Grundstein für erstklassige Entwicklung

gen für Profi-Fußball in unserer Stadt vorfinden.“ Das neue Stadion und der Aufstieg, so der Rathauschef weiter, würden Fürth einen entscheidenden, positiven Schub geben und einmal mehr eindrucksvoll unter Beweis stellen, dass hier schon lange erstklassig gearbeitet wird.

Sein Dank gelte den Kleeblattkickern, die eine herausragende Saison ablieferten und dafür sorgten, dass Fürth in deutschlandweit in

aller Munde sei: „In unserer Stadt gibt es – was die Ausstrahlungskraft, aber auch die emotionale Bindung betrifft – nichts, was auch nur annähernd vergleichbar wäre.“ Es sei der Verdienst von Helmut Hack und seinen Mitarbeitern, dass die Spielvereinigung heute wieder das Aushängeschild und der Integrationsfaktor Nummer Eins der Kleeblattstadt sei.

Thomas Sommer bezeichnete der Rathauschef als einen der größten Wohltäter in Fürth. Er setzte sich schon seit langem in vielen Bereichen für die Stadt ein, ohne dabei

viel Aufsehen erregen zu wollen. Dass nun mit seiner Unterstützung das Projekt Stadionneubau auf den Weg gebracht wird – ein Projekt, das schon seit dem erstmaligen Einzug Jungs in den Fürther Stadtrat im Jahr 1984 immer wieder diskutiert, aber nie gelöst werden konnte – beweise eines deutlich: „Mit diesem Engagement knüpft Thomas Sommer an das großartige Mäzenatentum an, das hier schon immer beispielhaft gelebt wurde, das viel Gutes bewirkte und den Charakter dieser Stadt maßgeblich mitprägte.“

Rathaus – Lob & Kritik

Kritisch angemerkt wurde:

- Wilde Müllablagerungen im Stadtgebiet

Lob gab es für:

- Auftritt der SpVgg Greuther Fürth im DFB-Pokal Halbfinale gegen Borussia Dortmund

- 13. Internationales Klezmer Festival

- Verkaufsoffener Sonntag und Frühlingsmarkt

Einladung zu Sitzungen

- **Finanz- und Verwaltungsausschuss:** Mittwoch, 28. März, 13.30 Uhr, Rathaus.
- **Stadtratssitzung:** Mittwoch, 28. März, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten!

Inhalt

Fürth Shop.....13

Termine

In aller Kürze20

Amtsblatt21

Ärzte und Apotheken22

Familiennachrichten.....23

Sport.....31

Grüner Markt

Kleinanzeigen34

Impressum.....35



Näheres dazu auf Seite 11



Mehr dazu in der nächsten Ausgabe

Vorschau

Die nächste Ausgabe der StadtZEITUNG erscheint am 11. April 2012 u. a.

mit diesen Themen:

- Schwesterchen für iPhone-App
- Programm der Sommernachtsspiele 2012
- Gartenmarkt und Stadtfest

Anzeigenschluss:

2. April 2012

Kleinanzeigenschluss:

2. April 2012, 12 Uhr



Herzlichen Glückwunsch

- Am 30. März vollendet **Uwe Timm**, Inhaber des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 72. Lebensjahr,
- am 31. März **Walter Gansbiller**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 76. Lebensjahr,
- am 2. April hat Stadträtin **Angela Amesöder-Schwab** Geburtstag,
- am 2. April vollendet **Wilhelm Graf senior**, Inhaber des Ehrenbriefs der Stadt Fürth, das 92. Lebensjahr,
- am 2. April **Edgar Hilsenrath**, Inhaber des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 86. Lebensjahr,
- am 4. April **Robert Schindel**, Inhaber des Jakob-Wassermann-Preises der Stadt Fürth, das 68. Lebensjahr,
- am 5. April **Karl Knöfel**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 74. Lebensjahr,
- am 7. April **Hans Flohrer**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 87. Lebensjahr,
- am 10. April Stadträtin **Heike Giering** das 51. Lebensjahr. ■



Liebe Fürtherinnen, liebe Fürther,



Foto: Wunder

Kurz vor seiner Wahl durch die Bundesversammlung zum Bundespräsidenten war Joachim Gauck zu einer Lesung in die Comödie Fürth gekommen.



Chat zum Zehnjährigen

Vor fast genau zehn Jahren, im Mai 2002, hat Thomas Jung das Amt des Oberbürgermeisters angetreten. Dies wird sicher ein Thema des Internet-Chats sein, der am **Donnerstag, 26. April, von 18.30 bis 19.30 Uhr** statt findet. An der Unterhaltung im World Wide Web können

unter der Adresse www.fuerth.de alle Interessierten teilnehmen. Dabei ist es möglich, mit dem Fürther Stadtoberhaupt direkt in Kontakt zu treten, über die verschiedensten Themen zu diskutieren oder auch einfach nur Anregungen und Kritik loszuwerden. ■



Sprechstunde

Die nächste Sprechstunde von Bürgermeister Markus Braun findet **am Dienstag, 3. April**, um

14 Uhr im Rathaus, Zimmer 211, statt. Bitte telefonische Anmeldung unter 974-10 11. ■



Zufrieden mit Fürth?

Stadt bittet 2500 Bürgerinnen und Bürger um ihre Meinung

2500 Fürtherinnen und Fürther haben dieser Tage mit der Post einen Fragebogen von der Stadt erhalten, auf dem sie ihre Meinung über verschiedene Themen rund um die Kleeblattstadt kundtun können.

Bis 5. April haben die Bürgerinnen und Bürger Zeit, sich mit den zwölf Fragen zu beschäftigen und beispielsweise anzukreuzen, wie gerne sie in Fürth leben, ob und wie sie mit der Stadtverwaltung zufrieden sind oder wie sie die Situation in der Innenstadt beurteilen. Ziel der Umfrage ist es, eine repräsentative Wertung der

Bevölkerung über die aktuelle Stadtentwicklung zu erhalten. Der per EDV erstellte Adressatenkreis wurde nach den Faktoren Alter, Geschlecht und Zugehörigkeit zu den einzelnen Stadtteilen ausgewählt; zudem wurden nur Personen berücksichtigt, die ihren Erstwohnsitz in Fürth haben. Die Teilnahme an der Umfrage ist freiwillig; die erhobenen Daten werden anonym ausgewertet. Das Ergebnis wird im Anschluss vom Institut für Soziologie an der Uni Erlangen-Nürnberg veröffentlicht. Die letzte Bürgerumfrage fand im Frühjahr 2008 statt. ■

der Termin hätte nicht passender gewählt sein können: Fünf Tage nach seiner – zweiten – Nominierung für das Amt des Bundespräsidenten kam Joachim Gauck zu seiner lange vereinbarten Lesung in die Comödie Fürth.

Ich habe mich sehr gefreut, den prominenten Gast dabei persönlich begrüßen und zu seiner Nominierung gratulieren zu dürfen. Bereits 2010, als nach dem Rücktritt Horst Köhlers der niedersächsische Ministerpräsident Christian Wulff und der Bürgerrechtler Joachim Gauck zur Wahl standen, hatte ich für Gauck plädiert.

Der gebürtige Rostocker ist für mich aufgrund seiner Biografie, mehr aber noch aufgrund seiner Haltung zu den drängenden Fragen unserer Zeit, die richtige Persönlichkeit für das höchste Amt in unserem Staat. Vielfach war in den vergangenen Wochen zu hören, dass Gauck die Freiheit des Einzelnen über alle anderen Werte stelle und dabei die soziale Gerechtigkeit vergesse, ohne die diese Freiheit gar nicht möglich sei. Ich bin überzeugt, dass der neu gewählte Bundespräsident diese beiden Prämissen unserer demokratischen Gesellschaftsordnung sehr wohl vertritt und auch danach handeln wird. Denn Freiheit und soziale Gerechtigkeit bedingen einander, nur wer sozial abgesichert ist – Stichwort Mindestlohn – kann frei und selbstbestimmt leben. Wir Fürther blicken auf eine Stadtgeschichte zurück, in der Freiheit

und Gerechtigkeit bis auf die Zeit des Naziterrors eine wichtige Rolle spielten und spielen. Ich erinnere an das selbstverständliche Zusammenleben von Menschen unterschiedlichen Glaubens in Fürth, an die Tatsache, dass es hier nie ein Ghetto gab.

Ich bin überzeugt, dass Joachim Gauck in seiner Bundespräsidentschaft unserem Land wieder wichtige und dringend notwendige Denkanstöße geben kann und zu einem offenen Diskurs darüber aufrufen wird. Dank seiner großen Lebenserfahrung, dank seiner Verantwortung gegenüber seinen Mitmenschen und dank seines aufrechten Charakters ist er dafür in meinen Augen bestens geeignet.

Wenn ihn der Weg dabei nochmals in die Kleeblattstadt führt, wäre es für mich eine große Freude, Joachim Gauck nun auch als Staatsoberhaupt willkommen heißen zu dürfen.

Ihr

**Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister**

Wenn Sie mit OB Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de. ■



Zukunftsweisende Solartankstelle bei Ronhofer Autohaus eingeweiht

Autos tanken umweltfreundlichen Sonnenstrom von neuer Photovoltaikanlage – Sorge wegen der Kürzung der Einspeisevergütung

Seit Jahren spielt die Kleeblattstadt ganz oben in der Solarbundesliga mit. Allein vergangenes Jahr gingen Anlagen mit einer Gesamtleistung von deutlich über drei Megawatt ans Netz. Das erklärte Ziel der Stadtverwaltung von einem Megawatt Zuwachs pro Jahr konnte damit um mehr als das Dreifache übertroffen werden. Vor allem auf Gewerbedächern wurde 2011 fleißig installiert: So wie beim Autohaus Thomas in Ronhof, wo eine 100-Kilowatt-Photovoltaikanlage ans Netz ging. Das Besondere: Der gewonnene Solarstrom wird nicht nur zum Eigenbedarf verwendet, sondern auch für die neue Elektrotankstelle direkt vor der Haustür. Oberbürgermeister Thomas Jung zeigte sich beeindruckt: „Nach der Energiewende vor einem Jahr wird vor allem im Automobilssektor erneuerbare Energie ein Thema.“ Das Stadtoberhaupt gratulierte daher



Foto: Galgner

Benno Stecher, Geschäftsführer des Autohaus Thomas, führt OB Thomas Jung, dem Solarbeauftragten Johann Gerdenitsch und Storm-Energy-Projektmanager Markus Bourtesch (v. re.) die neue Stromtankstelle vor, an der zum Beispiel der Opel „Ampera“ aufgeladen werden kann.

Benno Stecher, Geschäftsführer des Autohauses in der Seeackerstraße, zu seinem Mut und Pioniergeist. Die Prognose des Unternehmers:

„Elektro- und Wasserstoffantrieb sind die Zukunft des Automobils“. Etwa 6000 mal im Jahr lasse sich ein Opel „Ampera“ mit dem durch

die Kraft der Sonne erzeugten Strom aufladen – damit trägt das Autohaus Thomas schon heute zu seiner Vision von einer Fahrzeugwelt ohne fossile Brennstoffe bei. Jung appellierte bei dem Vor-Ort-Termin an die Bundesregierung, die Kürzung der Einspeisungsvergütung zu überdenken, sonst drohe das Ende des Solarbooms. Der städtische Solarbeauftragte Johann Gerdenitsch sieht – was die Inbetriebnahme an neuen Anlagen betrifft – in den ersten Monaten des Jahres bereits einen leichten Rückgang. Für die Realisierung der 100-Kilowatt-Anlage – die damit erzeugte Energie versorgt etwa 25 Haushalte im Jahr – ist die Storm Energy GmbH verantwortlich. Das Stadtoberhaupt freute sich, dass erneut ein regionaler Partner zum Zuge kam, der bereits zahlreiche Photovoltaikprojekte im Stadtgebiet errichtet hat. ■

inviva 2012

Die Messe für das Leben ab 50

30. + 31. März

NICHT VERPASSEN!

Die Messe für das Leben ab 50

- MODE & SCHÖNHEIT
- FITNESS & GESUNDHEIT
- LEBEN & WOHNEN
- RECHT & FINANZEN
- MEDIEN & TECHNIK
- REISEN & FREIZEIT
- EHRENAMT AKTIV

Mit dabei:
der legendäre **Hugo Strasser** mit Band.

Im Gespräch:
die ehem. Bundesministerin für Familie, Senioren, Frauen und Jugend, **Renate Schmidt**, u. v. m.

FÜR SIE
Ausstellung + Beratung
Aktion + Information

Weitere Informationen

wie das Vortrags- und Aktionsprogramm unter www.inviva.de

Noch Fragen?

NürnbergMesse · Tel 09 11.86 06-49 96
besucherservice@nuernbergmesse.de

Fr 10.00 - 18.00 Uhr
Sa 10.00 - 17.00 Uhr
Messezentrum Nürnberg
Eintrittspreis € 4,-

Ideeller Träger:



Amt für Senioren
und Generationenfragen -
Seniorenamt

NÜRNBERG MESSE



infra investiert in neue Gasturbinentechnik für das Fürthermare

Energie-Effizienz soll gesteigert werden – 200 Tonnen klimaschädliches Kohlendioxyd können pro Jahr eingespart werden

Mit der Integration eines neuen Mikrogasturbinen-Blockheizkraftwerks (BHKW) in die Heizzentrale des Fürthermare ist die infra einen weiteren Schritt in Richtung effiziente Energienutzung durch Kraft-Wärme-Kopplung gegangen. Die moderne, zum ersten Mal in Fürth eingesetzte Technik, bei der gleichzeitig Wärme und mechanische Energie zum Antrieb eines Generators gewonnen werden, ergänzt das bereits bestehende Gasmotor-BHKW.

Rund 180 000 Euro hat der städtische Energiedienstleister dafür aufgebracht. Ab sofort kann die gesamte Wärmegrundlast des Fürthermare und des Hallenbades mit dieser besonders wirkungsvollen Form der Energiegewinnung abgedeckt werden. Das zahlt sich auch für die Umwelt aus, denn auf diese Weise werden nach Angabe der infra jährlich knapp 200 Tonnen



Foto: infra

Dank des neuen Mikrogasturbinen-Blockheizkraftwerks sollen jährlich knapp 200 Tonnen Kohlendioxid-Emissionen eingespart werden.

klimaschädlicher Kohlendioxid-Emissionen eingespart.

„Nicht zuletzt aufgrund des Umweltaspektes ist es unser erklärtes Ziel, solche innovativen Technologien zu unterstützen und an deren Weiterentwicklung mitzu-

wirken“, erklärte infra-Geschäftsführer Hans Parthemüller bei der Inbetriebnahme der neuen Anlage. Nur so könne man das eigentliche Ziel erreichen, die Energiewende mit effizienten Möglichkeiten zur Energiegewinnung voranzutrei-

ben.

Oberbürgermeister Thomas Jung begrüßte den konsequenten Weg der infra und freute sich, dass durch den Einsatz der Gasturbine eine Kostensenkung für das Fürthermare erzielt werden könne.

Das neue Gasturbinen-BHKW erzeugt auf effektive Art und Weise Wärme und Strom, die unter anderem für die Beheizung der Sauna, für die gesamte Beleuchtung oder den Betrieb der rund 30 Umwälzpumpen benötigt werden.

Laut Jung und Parthemüller ist geplant, noch in diesem Jahr zusätzlich eine Großwärmepumpe zu installieren, die direkt mit dem umweltfreundlich erzeugten Strom aus der Gasturbine betrieben wird. Die Folge ist, dass weitere auf wirkungsvolle und Ressourcen schonende Art gewonnene 1800 Megawattstunden Wärme für den Bäderbetrieb bereit stehen. ■



Jetzt für Umwelt- und Naturschutzpreis 2011/2012 bewerben

Öffentliche Ausschreibung läuft – Besondere Leistungen werden ausgezeichnet – Vorschläge bis 27. April einreichen

Entsprechend des Stadtratsbeschlusses vom 9. März 1994 werden die Umwelt- und Naturschutzpreise für 2011 und 2012 hiermit öffentlich ausgeschrieben.

Der Umwelt- und Naturschutzpreis wird für besondere Leistungen auf diesem Gebiet verliehen; insbesondere Leistungen zur Sicherung der natürlichen Lebensgrundlagen, der Erhaltung und Verbesserung von Umweltbedingungen und der Verbesserung des Wohnumfeldes, die der Stadt Fürth zugute kommen. Dies sind insbesondere:

Im Bereich betrieblicher Umweltschutz:

Gewerbe-, Industrie- und Handelsbetriebe, die ihre Produktion und Betriebslogistik auf abfallarme Verfahren umstellen und einen hohen Recyclingstandard nachweisen können; Unternehmen, die ein sys-

tematisches Umweltmanagement im Sinne des „EG Umwelt-Audit“ in ihrem Betrieb eingeführt haben.

Im Bereich Klima- und Ressourcenschutz sowie der Luftreinhaltung:

Betriebe, sonstige Unternehmungen (zum Beispiel Wohnbauträger) sowie Privathaushalte, die durch nachgewiesene Energie-sparmaßnahmen oder den Einsatz emissionsarmer oder regenerativer Energieträger einen deutlich verminderten Ausstoß von Luft- und Klimaschadstoffen, insbesondere bei CO₂, erwirken können und sparsam mit den natürlichen Ressourcen umgehen. Hierzu zählen auch Maßnahmen zur Reduzierung des Individualverkehrsaufkommens (zum Beispiel Job-Ticket bei größeren Betrieben, Einrichtung von Fahrgemeinschaften).

Im Bereich des Naturschutzes:

Hier kommen vor allem Vereine, freiwillige Initiativen, unter anderem private Organisationen in Betracht, die aktiv und verbindlich an Projekten der Landschaftspflege und -entwicklung mitwirken oder eigenständig betreiben. Hierzu zählen unter anderem Bachrenaturierungen, Neuanlage von Biotopen, Biotoppflege, Aufforstungsmaßnahmen, Neuanlage ökologisch orientierter Schulgärten.

Der Umwelt- und Naturschutzpreis ist mit einem Geldbetrag von 1500 Euro verbunden. Er kann zweijährlich verliehen und auf mehrere Preisträgerinnen und Preisträger aufgeteilt werden. Er kann an natürliche und juristische Personen und Personengruppen verliehen werden.

Neben oder statt der Verleihung des Umwelt- und Naturschutzpreises der Stadt Fürth können Anerkennungen mit oder ohne Geldprämien zugesprochen werden.

Bewerbungen und Vorschläge sind bis spätestens 27. April 2012 an den Oberbürgermeister der Stadt Fürth, 90744 Fürth zu richten.

Die eingegangenen Bewerbungen und Vorschläge werden einem Preisgericht zur Bewertung vorgelegt. Das Preisgericht spricht eine Empfehlung für die Beschlussfassung durch den Stadtrat aus. Über die Verleihung entscheidet der Stadtrat in nichtöffentlicher Sitzung unter Ausschluss des Rechtsweges.

Den Umwelt- und Naturschutzpreis verleiht der Oberbürgermeister durch Übergabe der Urkunden. ■

Helme testen

Pünktlich zum Start der Zweirad-saison ruft das Fürther Unternehmen uvex zum Helmtest auf: Ab sofort werden Radfahrer gesucht, die Lust haben, einen Radhelm aus der aktuellen „uvex City-Kollektion“ vier Wochen lang zu testen und anschließend ihre Erfahrungen weiterzugeben. Wer zusätzlich an einem Fotowettbewerb teilnimmt, kann obendrein Sachpreise gewinnen. Weitere Informationen und Bewerbungsmöglichkeiten (bis 31. März) unter www.uvex-sports.de/helmtest_city.

Älteste Fürtherin feierte 104. Geburtstag

Glückwünsche von OB und Ministerpräsident – Wünscht sich Aufstieg des Kleeblatts

Die älteste Einwohnerin der Kleeblattstadt, Berta Pöpl, hat im Beisein von Oberbürgermeister Jung ihren 104. Geburtstag gefeiert. Der Rathauschef gratulierte im Namen der Stadt Fürth und überbrachte zudem die Glückwünsche des bayerischen Ministerpräsidenten Horst Seehofer.

Die für ihr hohes Alter sehr rüstige Seniorin – sie nahm nach eigener Auskunft ihr Leben lang keine Medikamente – freute sich sichtlich über den Besuch des Oberbürgermeisters. Geboren und aufgewachsen in der Unteren Fischergasse, heiratete sie mit 30 Jahren und brachte zwei Kinder zur Welt. Ihre Familie – hinzu kamen noch vier Enkel und sechs Urenkel – erstreckt sich inzwischen über vier Generationen. Vor etwa zwei Jahrzehnten zog sie dann zum ersten und einzigen Mal in ihrem Leben um, blieb dabei aber „ihrer Altstadt“ treu: Nur einen Block entfernt lebt sie bis heute im Dachgeschoss eines



Foto: Beres

Oberbürgermeister Thomas Jung überbrachte Berta Pöpl seine Glückwünsche. Die rüstige Seniorin feierte ihren 104. Geburtstag im Kreise ihrer Familie – hier mit Urenkelin Luisa Matta (li.) und Sohn Wilhelm Pöpl (re.).

Hauses in der Gustavstraße, betreut von Pflegekräften und ihrer Familie.

Während des OB-Besuchs plauderte Pöpl munter aus ihrem 104-jährigen Leben, etwa wie zum Ende des Zweiten Weltkrieges Fürth mit weißen Fahnen an die Alliierten übergeben wurde. Louis Kissinger, Vater des ehemaligen US-Außenministers Hen-

ry Kissinger, lernte sie als ihren Lehrer noch persönlich als einen „sehr umgänglichen Menschen“ kennen.

Auch über das aktuelle Zeitgeschehen zeigte sie sich bestens informiert: Als glühender Fan verfolgt Berta Pöpl natürlich den aktuellen Erfolgskurs der SpVgg Greuther Fürth und ist sich sicher: „Dieses Jahr steigen sie auf!“

Feinkost
-Scheppis-
Discount
Fürth
Nürnberg

Die vhs Fürth informiert

In folgenden Veranstaltungen sind noch Plätze frei

Weltenbummler: Das Goldene Prag (13002)
Vortrag mit Dias: Do 29.03., 14:30-16:00 Uhr, 4,- €

Eltern-Kind Kleckswerkstatt (16718)
Alter der Kinder ca. 4,5 bis 6 Jahre: Ab 16.04. (7 x), montags 14:45-15:45 Uhr, 32,- € zzgl. 15,- € Materialkosten im Kurs (falls kein eigenes Material)

Die Waldmäuse: Kindgerechte Spiele und Aktivitäten im Wald (16711) - für Kinder von 4 bis 6 Jahren: Ab 17.04. (10 x), dienstags 14:45-16:30 Uhr, 63,40 €

Englisch - 5week intensive Refresher - B1 (31301):
Ab 17.04. (10 x), Di/Do jeweils 18:00-20:30 Uhr, 82,- €

Expresskurs Spanisch - A1 (34003) - Fortführungskurs:
Ab 17.04. (10 x), Di/Do jeweils 18:00-19:30 Uhr, 84,- €

Ha-Tha-Yoga in den Osterferien (42020) auch für Anfänger/innen: 02./03./04.03., Mo-Mi 10:00-12:00 Uhr, 37,- €

China-Küche für Vegetarier (47304) raffiniert einfach - einfach raffiniert: Di 17.04., 18:00-21:15 Uhr, 13,80 € zzgl. 14,- € Materialkosten im Kurs

Autorenlesung im Kriminalmuseum (54003)
Tessa Korber, Josef Rauch und Christian Klier:
Do 19.04., 19:45-21:15 Uhr, 10,- €

Öffnungszeiten der vhs-Geschäftsstelle:
Mo, Di, Do 09.00-13.00 Uhr und 15.00-17.00 Uhr
Mi 12.00-17.00 Uhr, Fr 09.00-12.00 Uhr
In den Osterferien Mo-Fr 09.00-12.00 Uhr

Das vhs Bistro hat Mo-Sa von 09.00-14.00 Uhr geöffnet.
In den Osterferien ist das Bistro geschlossen.

Haus der Volkshochschule
Hirschenstr. 27
Telefon 974-1700 · Fax 974-1706
www.vhs-fuerth.de · info@vhs-fuerth.de



Familienpreis ausgeschrieben

Der Rotary Club Fürth schreibt den mit 5000 Euro dotierten Familienpreis aus. Preisträger können zum Beispiel Nachbarschaftsnetzwerke, Vereine, Initiativen, Firmen, aber auch Familien oder Einzelpersonen aus dem Stadtgebiet werden. Gewürdigt werden dabei Kooperationen, Betreuungsaktivitäten, generationsübergreifende Modelle und ähnliches. Vorschlagsberechtigt sind alle Fürther Bürgerinnen

und Bürger, Vereine, Verbände und Institutionen.

Einsendeschluss ist am **20. April**, die Vorschläge müssen differenziert begründet werden und sind an folgende Adresse zu richten: Rotary Club Fürth, Präsident Rainer Büchtmann, In der Berten 6, 90766 Fürth.

Der Familienpreis 2012 wird am 10. Mai im Schloss Burgfarnbach verliehen.

Spitzenqualität aus Deutschland
zu Hause bei Schnatzky

Mezz LOEWE TechniSat

Made in Germany

laufend tolle Angebote

Hauseigener Reparaturservice und Antennenbau

TV HiFi
schnatzky Heimkino
sehen + hören = genießen

Fürther Freiheit 6, 90762 Fürth, Tel. 772211

www.schnatzky.de



Glanzvoller Abschluss des 13. Internationalen Klezmer Festivals

Israelischer Generalkonsul zu Gast – 6000 Besucher in fast 30 Konzerten mit 125 Musikern – Intermezzo vom 8. bis 10. März 2013

Mit einem Klangfeuerwerk der Extraklasse ist das 13. Internationale Klezmer Festival nach zehn Tagen mit einem Konzert im ausverkauften Stadttheater zu Ende gegangen. Abraham Inc. mit David Krakauer, Fred Wesley und Socalled zündeten eine Rakete nach der anderen: Soul, Funk, Hiphop, Rap, Klezmer, alles grandios in einer Gesamtkomposition gemixt, die man so noch nicht gehört hat – das Finale eines Festivals das sich zu Recht zu den drei renommiertesten dieser Art weltweit zählen darf.

Auch prominenter Besuch hatte sich heuer angekündigt: Tibor Shalev Schlosser, israelischer Generalkonsul, war auf Einladung des Kulturamtes nach Fürth gekommen. Nach einem Besuch der Synagoge in der Hallemannstraße und der im Jahr 2010 generalsanierten Totenhalle auf dem neuen



Foto: Beres

Der israelische Generalkonsul Tibor Shalev Schlosser (2. v. li.) gemeinsam mit Kulturamtsleiterin Claudia Floritz, Bürgermeister Markus Braun, Kulturreferentin Elisabeth Reichert und Gisela Naomi Blume (v. li.) vor dem Konzert der israelischen Band „The Heart & The Wellspring“ im Kulturforum.

Jüdischen Friedhof ging es für den 50-jährigen Diplomaten zum Konzert der Gruppe „The Heart & The Wellspring“ ins Kulturforum. Die Bilanz des Internationalen Klezmer Festival fällt einmal mehr positiv aus: Weit über 6000 Besucher in fast 30 Konzerten mit 125 Musikern aus 15 Nationen, beim Kneipenfestival Lokalpodium, der Klezmer-Disko, in den Workshops, Filmen und Stadtführungen. Die Szene ist so lebendig wie nie. Und auch das Konzept, alle Bereiche jüdischer Musik, ob traditionell oder modern, zu präsentieren, ging auf.

Den Termin für das 14. Internationale Klezmer Festival Fürth sollte man sich also schon mal in den Kalender eintragen: 7. bis 16. März 2014, und für die, die nicht so lange warten können, gibt es vom 8. bis 10. März 2013 ein Intermezzo. ■



Die Sparkasse meldet

Aufgebot

Wie glaubhaft gemacht wurde, sind folgende Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth zu Verlust gegangen: **Sparkonto Nummern 3240069322, 3246249860 und 3247113537**. Auf Antrag der Gläubiger werden die Inhaber der oben genannten Sparkassenbücher aufgefordert, ihre Rechte innerhalb von drei Monaten bei der Sparkasse Fürth anzumelden. Werden die Sparkassenbücher während dieser Zeit nicht vor-

gelegt, erfolgt anschließend die Kraftloserklärung.

Kraftloserklärung

Nach Durchführung des Aufgebotsverfahrens werden folgende, zu Verlust gegangene, Sparkassenbücher der Sparkasse Fürth für kraftlos erklärt: **Sparkonto Nummern 3246954543 und 3246395861**. Daher sind alle Ansprüche gegen die Sparkasse Fürth aus den zu Verlust gegangenen Sparkassenbüchern erloschen. ■



Denkmäler prämiert

Der Bezirk Mittelfranken hat Bürgern und Institutionen in der Region, die sich durch besondere denkmalpflegerische Leistungen verdient gemacht haben, Dank und Anerkennung ausgesprochen.

Bei der diesjährigen Denkmalprämierung wurden in Fürth die Generalsanierungen der Aussegnungshalle am neuen israelitischen Friedhof in der Erlanger Straße 99 und des Hauses in der Gustavstraße 48/50 aus-

gezeichnet. Der Bezirk hat einen Begleitband mit dem Titel „Denkmalpflege in Mittelfranken 2011“, herausgegeben, der alle prämierten Objekte in Wort und Bild ausführlich darstellt. Das Buch kann zum Preis von 15 Euro plus Porto beim Bezirk Mittelfranken, Bezirksheimatpflege, Danziger Straße 5, 91522 Ansbach, Telefon (0981) 46 64 50 02, E-Mail bezirksheimatpflege@bezirk-mittelfranken.de, bezogen werden. ■



Osterspaß im Garten!

Jetzt erwacht der Frühlinggarten. Alles wird wieder grün und viele Blütensträucher, wie Forsythien, Maiblumenstrauch und Zwergflieder, schaffen bunte Blickpunkte. Blühende Steingartenstauden verwandeln die Beete in Blütenteppiche und wecken die Vorfreude auf Ostern. Wir wünschen Ihnen Frohe Ostern und viel Spaß im Garten!

Werbeangebote gelten ab sofort – solange der Vorrat reicht.

**Gartenwelt
Dauchenbeck**

grün erleben



**Buchsbaum-Kugel
Buxus sempervirens var. arborescens**

Immergrünes Gehölz in Kugelform, 5 Ltr.-Topf, Ø 30 cm

Stück 9,99 €



Steingarten-Stauden

Polsterstauden für Blütenteppiche im Garten, z. B. Blaukissen, Schleifenblume, Steinbrech in weiß und rot, Topf-Ø 13 cm

Stück 1,79 €

Mainstraße 40 · 90768 Fürth-Atzenhof
Tel.: 09 11 / 9 77 22 - 0

Montag – Freitag: 8.30 – 19.00 Uhr
Samstag: 8.00 – 17.00 Uhr

www.gartenwelt-dauchenbeck.de

**Besuchen Sie auch unser Gartenwelt Café.
Genießen Sie Köstliches im Grünen.**

Lichtcompany möchten Sie Licht-Atmosphäre schaffen?
Wir helfen Ihnen dabei!
Ein außergewöhnliches Leuchtenangebot zu fairen Preisen.
Beratung auch vor Ort
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 10-18 Uhr
Samstag 10-14 Uhr
oder nach Vereinbarung
Lichtcompany
Kay Hirschmann GmbH
Laubenweg 27
90765 Fürth
direkt gegenüber
Fußball-Stadion
Tel.: 09 11/79 13 92
www.lichtcompany.com
kontakt@lichtcompany.com

goldschmiedemueller
individuell - persönlich - kompetent



Schwabacher Str. 26 Ecke Blumenstr.
www.goldschmiedemueller.de

bernd eichler
SANITÄR+HEIZUNGSTECHNIK
KUNDENDIENST
Vacher Straße 218 • 90766 FÜRTH
Tel. 0911/7330389

- Bad-Planung
- Neu- u. Umbauten
- Rohrreinigung
- Gasbrennwerttechnik
- Solartechnik
- Holz- u. Pelletsheizung
- Regenwassernutzung



Neuer Fahrradstadtplan ab Anfang April erhältlich

Rechtzeitig zum Beginn der Fahrradsaison hat die Abteilung Vermessung im Stadtplanungsamt ihren Fahrradstadtplan mit Umgebungskarte neu aufgelegt. Er zeigt (wie auch schon seine Vorgänger) die bewährte Kombination aus Stadtgebiet Fürth im Maßstab 1:15 000 und Umgebungskarte im Maßstab 1:50 000. Auf der Vorderseite wird das derzeitige aktuelle Radwegenetz mit Netzergänzungen in Fürth dargestellt. Somit findet jeder den schönsten und angenehmsten Weg durch bzw. in die Kleeblattstadt. Die Umgebungskarte auf der Rückseite beinhaltet 13 Radtouren (eine davon wurde vom Landkreis Fürth zur Verfügung gestellt) und überregionale Routen sowie Spielplätze, Einkehrmöglichkeiten und Fahrradwerkstätten. Informationen, die in Zusammenarbeit mit dem ADFC, dem Landkreis Fürth und der städ-

tischen Verkehrsplanung komplett überarbeitet wurden.

Zusätzlich zur Umgebungskarte wird jede Tour noch einmal im Beiheft mit Streckenverlauf, detaillierter Wegbeschreibung und jetzt neu mit einem Höhenprofil abgedruckt. In dieser Beilage befinden sich auch ein Straßenverzeichnis des Stadtgebiets Fürth sowie nützliche Informationen für den Radfahrer und ein Innenstadtplan, der die Situation der Radwege im Zentrum darstellt. Als Highlight wird zu jeder Radtour eine „gpx-Datei“ www.fuerth.de/fahrradstadt zum Down-



load angeboten. Dadurch ist es möglich, mit handelsüblichen GPS-Geräten die Wegstrecke abzufahren. Ein UTM-Gitter, das auf beiden Karten eingearbeitet ist, soll ebenfalls bei der Navigation mit einem GPS-Gerät helfen.

Der Fahrradstadtplan, Ausgabe 2012, ist ab Anfang April zum Preis von fünf Euro im örtlichen Buchhandel sowie in der Tourist-Information (Bahnhofplatz 2), der Bürgerinformation im Technischen Rathaus (Hirschenstraße 2) und im Bürgeramt Süd (Schwabacher Straße 170) erhältlich.

Steuerwissen ist Geld!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrungen zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung

Wissen, wie man Steuern spart!

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbstständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen. Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Beratungsstelle:
Am Regnitzhang 11
90765 Fürth
Beratungsstellenleiter:
Andreas Böhm
Tel.: 0911/18091393
Andreas.Boehm@vlh.de
Bei Bedarf Hausbesuch!



NEUERÖFFNUNG

NÜSSEL GLASEREI

- Reparaturverglasung
- Sicherheitsverglasung
- Isolierglas
- Schaufenster
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Ludwigstraße 89
90763 Fürth
Tel.: 0911 / 71 21 79
Handy: 0172 / 59 46 712
Fax: 0911 / 71 25 76

Wo Träume wahr werden...

- ELISA CAVALETTI italienisch-leidenschaftlich
- MONARI elegant-sportiv
- YEST farbenfrohe-jung

STADELNER MODEHAUS
Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr
Linie 173 Fischerberg



Plus **Schöne Hülle auch für Fülle!**

- CHALOU paßgenau-komfortabel
- X-TWO sportlich-jung
- MAT südllich-flippig

STADELNER MODEHAUS Plus
Stadelner Hauptstr. 90 Fürth/Stadeln Mo-Fr: 9.30-18.00 Uhr, Sa: 9.30-14.00 Uhr
Linie 173 Fischerberg





Gespräch zur Sicherheit



Foto: Sahr

Auf Einladung des Integrationsbeirates traf sich der leitende Polizeidirektor Peter Messing (vorne re.) zum gemeinsamen Gespräch mit den Beiratsmitgliedern der Stadt. Neben der Frage, wie das gegenseitige Verständnis und Vertrauen zwischen Polizei und Migrantinnen und Migranten weiter ausgebaut werden kann, wurden die Themen Rechtsextremismus, Berufschancen bei der Polizei sowie die Formen der weiteren Zusammenarbeit besprochen.



Wirtschaftsticker

Die **SpVgg Greuther Fürth e.V. 1903** und die **Tucher Bräu** bleiben auch künftig gemeinsam am Ball. Der seit acht Jahren bestehende Vertrag zwischen der fränkischen Traditionsbrauerei und dem Zweitligisten der Fußball-Bundesliga wurde um drei weitere Jahre verlängert. Er umfasst ein umfangreiches Werbepaket wie die Präsentation der Mannschaftsaufstellung, PR-Aktionen mit den Kleeblattkickern sowie zwei Freundschaftsspiele. Darüber hinaus ist die Brauerei bei allen Heimspielen auf Transpa-

renten, Werbemitteln und Sponsorentafeln zu sehen. ■

Das mittelständische Speditions-, Transport- und Logistikunternehmen **h. kostial speditions GmbH** in der Benno-Strauß-Straße 13 hat seit Kurzem einen der ersten zugelassenen Lkw (40-Tonner), der mit einem schadstoffarmen und leisen Gasmotor fährt. Somit leistet der Betrieb, der bereits 2009 dem Umweltpakt Bayern beigetreten ist, einen weiteren Beitrag zum Umweltschutz. Nähere Infos unter www.kostial.de. ■



Aktivsenioren beraten

Die Aktivsenioren Bayern bieten am **Dienstag, 3. April, von 14 bis 17 Uhr** wieder einen Beratungstag im Wirtschaftsrathaus der Stadt Fürth, Königsplatz 1, an. Sie informieren Unternehmen über Planung, Finanzierung, Rechnungswesen, Organisation, Produktion, Ver-

trieb, Marketing sowie Design und unterstützen bei Existenzgründung oder Unternehmensnachfolge. Die Erstberatung ist kostenfrei.

Terminvereinbarung und weitere Informationen beim Amt für Wirtschaft der Stadt Fürth unter Telefon 974-21 12. ■

Bauleitung, LPH 6 – 9 HOAI
Sachverständigenleistungen
Bauplanung, SiGeKo
Tel.: 0911 / 3000 62 70
www.dess-baubetreuung.de



Schnell + mobil ins Internet



Weltbild
Tablet PC
UVP 299,-
159,99
45% sparen

Hochwertiger 20 cm (8") Multi-Touchscreen

2 leistungsstarke Kameras

Über 200.000 kostenlose Apps

Voller Zugriff auf Android-Market



Schwabacher Straße 11 · 90762 Fürth

Weltbild

Fahrradwerkstatt unterstützt



Foto: privat

Der „dm-drogerie markt“ und die Deutsche UNESCO-Kommission haben im Rahmen des Projekts „Ideen Initiative Zukunft“ die „Offene Fahrradwerkstatt“ für Kinder der Kinderarche mit einer besonderen Aktion unterstützt. Die Mitarbeiter des geförderten Projekts durften für eine halbe Stunde in die Rolle der Kassierer des Drogeriemarkts in der Schwabacher Straße schlüpfen und die Einnahmen entgegennehmen. Es kamen insgesamt 1600 Euro zusammen. Das Foto zeigt: Katharina Birkel (li.), Carolin Malitzki (2. v. li.), Andrea Riedl (2. v. re.) (alle Kinderarche) sowie Filialleiterin Franziska Huhle (3. v. re.) und ihre Stellvertreterin Anne Geyer.

Musik für guten Zweck

Beim zweiten Dixie-Benefiz-Früh- schoppen des Vereins der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth e.V. konnten Einnahmen und Spenden in Höhe von 3900 Euro erzielt

werden. Für die musikalische Umrahmung sorgte die Conny Wagner Dixie-Band. Der Verein sucht noch weitere Mitglieder. Interessenten können sich bei Ingrid Haas unter Telefon 653 77 39 melden. ■

Spende für Kinderbuchhaus



Foto: privat

Kleeblatt-Profi Heinrich Schmidtgal (Mitte) hatte dieser Tage vor dem Training noch einen wichtigen Termin: Der Verteidiger las im Kinderbuchhaus und übergab eine Spende in Höhe von 1000 Euro aus der Mannschaftskasse an die Einrichtung des Freiwilligen Zentrums Fürth (FZF), die seit 2006 von einem engagierten Team Ehrenamtlicher betrieben wird. Felix Trejo, Mitarbeiter des FZF (li.), und Stefan Frank, Vorstandsmitglied der Bürgerstiftung, nahmen den Scheck entgegen. Das „Lesehaus“ in der Innenstadt ermöglicht Mädchen und Jungen im Alter von vier bis zwölf Jahren den leichten Zugang zu geeigneten Büchern, in denen sie vor Ort in Ruhe schmökern oder mit nach Hause nehmen können.

Laufaktion unterstützt



Foto: privat

Die Betriebssportgemeinschaft der Sparkasse Fürth (BSG) hat mit vier Staf- feln am zweiten Welt-Down-Syndrom-Tag-Marathon teilgenommen und die „Fürther Stiftung für Menschen mit Down-Syndrom“ mit 2500 Euro unterstützt. Sparkassenvorstand Lothar Mayer (2. v. re.) übergab im Beisein von Mitarbei- tern und Mitgliedern der BSG den Scheck an den geschäftsführenden Vorstand des Laufclubs 21, Anita Kinle (3. v. re.), und den Stiftungsbeauftragten Thomas Kinle (2. v. li.).



Zeig, was in dir steckt!

Wir suchen Auszubildende:

- zur Bankkauffrau
 - zum Bankkaufmann
- ab 1. September 2013.

Informationen gibts beim Team der Personalabteilung:

Tamara Krauß: (09 11) 78 78 - 25 05
Udo Blank: (09 11) 78 78 - 25 07



www.sparkasse-fuerth.de



 **Sparkasse Fürth**
Gut seit 1827.

60 Einzelhändler beteiligen sich an der Aktion „Fahr, kauf, spar!“

Nicht nur die Autofahrer bekommen jetzt ihre Parkgebühren zurückerstattet – auch Kunden von Bus und U-Bahn werden ab sofort von den Fürther Einzelhändlern belohnt. „Fahr-Kauf-Spar“ heißt die Aktion, die in Kooperation zwischen der Innenstadtbeauftragten Karin Hackbarth-Herrmann, der infra fürth verkehr gmbh und über 60 Einzelhändlern entwickelt wurde. Und so einfach geht es: Beim nächsten Einkauf die Fahrkarte in den teilnehmenden Geschäften vorzeigen und ab einem Wert von 15 Euro werden 50 Cent zurück-erstattet.

Folgende Einzelhändlerinnen und Einzelhändler sind aktuell bei der Aktion dabei:



Foto: Beres

Innenstadtbeauftragte Karin Hackbarth-Herrmann und der Leiter der infra verkehr gmbh, Klaus Dieregsweiler, präsentieren in der Fußgängerzone das Info-Faltblatt zur Aktion.

Teilnehmende Einzelhändler	Adresse	Mariannes Wollstube	Alexanderstraße 19
50 Styles Fashion- und Stylinglounge	Schwabacher Straße 18	Maximilian Uhren und Schmuck	Schwabacher Straße 41
About Nails-Patrizia Hofmann	Rudolf-Breitscheid-Straße 23	Metzgerei Schäfer	Rudolf-Breitscheid-Straße 8
Apotheke im City Center	Alexanderstraße 11	Mini Fun	Wasserstraße 1
Atlas Reisen	Schwabacher Straße 14	Mode Mary Lou	Fürther Freiheit 2a
B&D Electronic	Königstraße 107	Modellbahn Ammon	Nürnberger Straße 6
Beauty Lounge by Jeanette	Königstraße 5	Mohren-Apotheke	Königstraße 82
Briefmarken- und Münzhaus Fürth	Blumenstraße 11	Oehrlein Schuhe vom Feinsten	Gustavstraße 29
Casa di Moda	Moststraße 5	Optik Heinemann	Rudolf-Breitscheid-Straße 5
Chinesischer Geschenkeladen	Schwabacher Straße 20	Optik Schlemmer	Schwabacher Straße 32
City Ledermoden	Rudolf-Breitscheid-Straße 2	Optik Unbehauen	Moststraße 19
Color me – Keramikstudio	Königstraße 40	Orthopädie Schuhtechnik Thanner	Friedrichstraße 14
Compton Streetstylez und Fashion Store	Maxstraße 28	Papierhaus Schöll	Obstmarkt 1
Das Schmuckstück	Theaterstraße 45	Pojng Design	Gustavstraße 46
Das Texthaus	Waagstraße 3	Prestige Schuhe und Taschen	Rudolf-Breitscheid-Straße 4
Der bunte Töpferladen	Gustavstraße 6	Sabine Scharf-Kunsthandwerk	Angerstraße 2
DER Reisebüro	Schwabacher Straße 3	Sanitätshaus Pretzer	Moststraße 31
Die Urlaubswelle	Gustavstraße 51	Satiro Kids Teens Women	Alexanderstraße 22
Dündar Teppiche und Geschenkartikel	Königswarterstraße 38	SchauHaus GmbH	Marktplatz 5
Elektro Götz	Mathildenstraße 1	Teeladen Rita Frühwald	Blumenstraße 3
Elras – Rasiererspezialgeschäft	Blumenstraße 4	Teppichhaus Bonakdar	Schwabacher Straße 33
FEMA Stoffe	Königstraße 94	The attic	Königstraße 110
Friedrich Apotheke	Friedrichstraße 12	Tiekings Weine und Gewürze	Gustavstraße 48
Ganesha Shop	Ludwig-Erhard-Straße 14	travel & trek	Friedrichstraße 4
hairkiller	Friedrichstraße 6	Trollbeads Store Fürth, Design Schmiede	Kohlenmarkt 1
Jumbo Nails	Schwabacher Straße 66	Villa Rosa	Rudolf-Breitscheid-Straße 5
Korb Schlösser – Schlüssel – Sicherheit	Königstraße 69	Viva Maria	Friedrichstraße 3
Kracker Hörgeräte	Schwabacher Straße 39	Vom Fass	Schwabacher Straße 7
Kunst-Kabinett	Marktplatz 1	Wein und Meer	Gustavstraße 43
Lapuzia – Rösterei und Feinkost	Nürnberger Straße 2	Wein-Kontor	Alexanderstraße 32
Lizenz- und Geschenkwelt	Moststraße 3		
ManU-Team-Sport	Alexanderstraße 11		

Diese Liste wird bei weiteren teilnehmenden Geschäften laufend aktualisiert. Informationen hierzu auch unter www.stadtverkehr-fuerth.de



Unser Stoffwechselprogramm – Ihre Chance

Erfahren Sie an unserem Infoabend, am 10.4. 2012, um 19:00, wie Sie schnell und gesund abnehmen können. Anmeldungen im Gesundheits-Studio Sportforum unter 0911 778936.

SPORTFORUM
Das Gesundheits-Studio in Fürth
Rückenfitness-Zentrum

SPORTFORUM Das Gesundheits-Studio | Löwenplatz 4-8 | 90762 Fürth | www.sportforum-fuerth.de

Eldorado für Grillfans



Foto: privat

Hier kommen Hobby- und Profigriller auf ihre Kosten: Das Fachgeschäft für Weber Grillgeräte und Zubehör, das mit dem Webshop www.starbridge.de als Online-Versandhandel bereits seit knapp zehn Jahren tätig ist, hat jetzt einen Laden in der Siegelsdorfer Straße 14 in Burgfarrnbach (Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, samstags 10 bis 14 Uhr) eröffnet.

Neuer Geschäftsstandort



Foto: Hackbarth-Herrmann

Die Firma Cali Nails aus dem Basement des City-Center hat sich an ihrem neuen Standort in der Schwabacher Straße 66 eingerichtet und ist dort unter dem Namen Jumbo Nails zu finden. Das Team bietet den gewohnten freundlichen Service rund um gepflegte Nägel und Nagelgestaltung. Terminvereinbarungen unter Telefon (0173) 415 53 15.

KLEIN & JACOB
 Vergolder-, Restauratoren & Künstlerbedarf
 Fachkundige Beratung zu allen Produkten & Arbeitsweisen
Aquarell-, Acryl-, Ölfarben
Malblöcke, Pinsel
Bespannte Keilrahmen
 Wehlauer Str. 81 · 90766 Fürth
 Tel.: 0911-73 12 51 oder 73 21 56
www.klein-jacob.de

Fürther Osterhasen hoppeln wieder

Große und kleine Kinder aufgepasst: Am Samstag, 7. April, kommen die Osterhasen in die Kleeblattstadt. Die Innenstadtbeauftragte und der Stadtmarketingverein Vision Fürth lassen von 11 bis 14 Uhr kleine Osterpräsente verteilen. Durch die Unterstützung des hiesigen Einzelhandels sind die Geschenkkörbchen prall gefüllt. Die österlich geschmückten Geschäfte laden zu einem Bummel in den Fürther Fachhandel ein. Die „Osterhasenhelfer“ beraten in den Geschäften zu Geschenkideen. Die Organisatorinnen Karin Hackbarth-Herrmann und Bettina Mirowsky bedanken sich für die Unterstützung bei folgenden Firmen: Baxx, dm Drogerie Markt, Easy-Credit Shop, Handballhaus, Juwelier Weigmann, Mariannes Wollstube, Medicon Apotheke, Müller Markt, Musikhaus Kreitschmann, Optik Schlemmer, Satiro, Teeladen - Rita Frühwald, Trolli, Vom Fass, und viele mehr.



Foto: Mirowsky, Vision Fürth

In zahlreichen Geschäften sind am Samstag, 7. April, die Osterhasen anzutreffen.



Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 1674**
 • Badsanierung – Planung und Beratung
 • Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
 • Terrassen und Balkone
 • Reparaturservice
 Besuchen Sie unsere **Ausstellung!**
 Termine nach Vereinbarung
FLIESEN HOFMANN
 Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
 Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

WBG Fürth
 Wohnungsbaugesellschaft der Stadt Fürth
 Premiumpartner der SpVgg Greuther Fürth
www.wbg-fuerth.de

Das ist Walter, mein neuer **Hausver-Walter.de** der WBG-Fürth
Jetzt anrufen und unverbindlich informieren
0911-759 95-0

Fürth-Shop

Produkt des Monats April Aquarell-Tasche Fürth

Die farbenfrohe Aquarell-Tasche Fürth ist das ideale Geschenk für Ostern oder andere Anlässe. Die gut ausgestattete und stabile Tasche ist der ideale Begleiter ins Büro oder für den Einkauf und kostet als Produkt des Monats nur 12,95 Euro statt 14,95 Euro.



Sortiment Geschenkverpackungen

Im Fürth-Shop gibt es eine bunte Auswahl an allerlei Verpackungsmaterial. Ob Geschenkpapier, -tüten oder -box – es ist für jedes Präsent das Richtige dabei. Die Preise liegen zwischen 1,50 Euro und 3,25 Euro.

Geschenktipp

Ein wunderschönes und exklusives Geschenk für Ostern oder zu Konfirmation und Kommunion ist das handgearbeitete Kleeblatt der Goldschmiede Müller aus Fürth. Der Anhänger aus 925 Sterling-Silber ist mit Schlaufe oder mit Karabiner zum Befestigen erhältlich. Die Preise liegen zwischen 59 und 65 Euro das Stück.



Wer nach individuell gefertigtem Schmuck sucht, ist bei Goldschmiede Müller – übrigens mit eigener Meisterwerkstatt – in der Schwabacher Straße 26 immer an der richtigen Adresse. Zum umfassenden Service gehören Umarbeitungen und selbstverständlich auch Reparaturen aller Art.

Fürth-Shop, Moststraße 3, in den Räumen der Lizenz- und Geschenkwelt, Telefon 974 66 73, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10 bis 19 Uhr, Samstag 10 bis 16 Uhr.

Eine Produktliste ist unter www.fuerth.de/einkaufen zu finden. E-Mail: shop@fuerth.de.

Michels

Chocolaterie • Bar • Café

**Lauensteiner Trüffeleier
Osterhasen, Osteraccessoires**

Ab sofort
Frühstück im Freien!

Mo-Sa 10-19 Uhr
So 11-17 Uhr

Gustavstraße 48
Tel. 0911/971 51 91

NICHT VERPASSEN!
NUR GÜLTIG BIS NÄCHSTEN SAMSTAG!

Mega-Sonderverkauf!

EINMALIGE KÜCHENRABATTAKTION & SONDERPRÄMIENAKTION!

KÜCHENKOMPETENZ SEIT 35 JAHREN

JETZT KAUFEN UND JEDE MENGE GELD SPAREN!

Winkelküche Magnolia softmatt / Amerikanischer Walnuss Nachbildung, Arbeitsplatte Amerikanischer Walnuss Nachbildung. Ca. 225 x 275 cm.

nobilis & BEKO

◀◀ Erweiterbar ▶▶

Geschirrspüler gegen Mehrpreis!

INKLUSIVE

- ▶ Edelstahl-Einbaueherd
- ▶ Glaskeramik-Kochfeld
- ▶ Dunstesse
- ▶ Kühl-Gefrierkombi
- ▶ Edelstahl-Einbauspüle

statt ~~3398,-~~

1699,-

AKTIONS-SONDERPREIS

SIE SPAREN **50%**

Wählen Sie aus einer Vielfalt von Farbkombinationen!

Winkelküche Carbon / Eiche Provence Nachbildung, Arbeitsplatte Eiche Provence Nachbildung. Ca. 335 x 335 cm.

nobilis & SIEMENS

◀◀ Erweiterbar ▶▶

Geschirrspüler gegen Mehrpreis!

INKLUSIVE

- ▶ Edelstahl-Einbaueherd
- ▶ Glaskeramik-Kochfeld
- ▶ Dunstesse Edelstahl
- ▶ Kühlschrank
- ▶ Wandschränke
- ▶ Edelstahl-Einbauspüle

statt ~~5998,-~~

2999,-

AKTIONS-SONDERPREIS

SIE SPAREN **50%**

Wählen Sie aus einer Vielfalt von Farbkombinationen!

Wohnküche Magnolia, Ca. 185 x 220 x 400 cm.

nobilis & SIEMENS & BEKO

◀◀ Erweiterbar ▶▶

Geschirrspüler gegen Mehrpreis!

INKLUSIVE

- ▶ Edelstahl-Einbaubackofen
- ▶ Glaskeramik-Kochfeld
- ▶ Inselesse
- ▶ Edelstahl / Glas
- ▶ Kühlschrankkombi Side-by-Side-Gerät von BEKO
- ▶ Wandschränke
- ▶ Edelstahl-Einbauspüle

Küche komplett

statt ~~12.495,-~~

4998,-

AKTIONS-SONDERPREIS

SIE SPAREN **60%**

Wählen Sie aus einer Vielfalt von Farbkombinationen!

Besuchen Sie uns unter: www.wagner-fuerth.de

wagner

PREISWERT EINRICHTEN

Unser oberstes Ziel:
Wir wollen Ihr Vertrauen und Sie als Kunden gewinnen. Kompetenz in allen Einrichtungsfragen seit über 35 Jahren. Ihre Petra Schubert
Eine Bestpreisgarantie war für uns schon immer eine Selbstverständlichkeit.
Geschäftsleitung Marketing und Absatz



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

**DAS KLEINE, FEINE IMMOBILIENBÜRO
MIT DEM KOMPETENTEN TEAM UND
DEM GROSSEN SERVICE!**



Ganz gleich ob Sie eine **Immobilie mieten, vermieten, verkaufen oder kaufen** möchten, bei Peter Hufner Immobilien finden Sie immer einen zuverlässigen und kompetenten Ansprechpartner.

PETER HÜFNER IMMOBILIEN

ist Mitglied in der exklusiven
Nürnberger Immobilien Börse - NIB.

Mit seiner 35 jährigen Vertriebserfahrung und seinem netten Team erhalten Sie einen leistungsstarken Service durch Beratung, Konzeption, Vermittlung, Finanzierung und Betreuung nach dem Motto:

**FAIR, SACHKUNDIG, ZUVERLÄSSIG -
SOLCHE PARTNER BRAUCHT MAN HEUTE!**



PETER HÜFNER IMMOBILIEN

Waagstrasse 1
90762 Fürth
Tel. 0911 - 77 77 11
Fax 0911 - 77 77 04

Mobil 0177 - 7777520
info@huefner-immobilien.de
www.huefner-immobilien.de



Fürther Sahnehäubchen
Alles für's schöne Wohnen



Foto: Hachbarth-Herrmann.

Raimund Dorsch (li.) und Fritz Eyer mann präsentieren ihr Tapetenangebot.

In Fürth steht der Begriff Saumweber bereits seit 1929 für schönes Wohnen. 1976 übernahmen Fritz Eyer mann und Raimund Dorsch das Geschäft, das sich seit 1983 in der Schwabacher Straße 62 befindet. Die heutigen Eigentümer gingen bei Saumweber als Farben- und Tapetenfachverkäufer in die Lehre und haben somit ihren Beruf von Grund auf gelernt. Auf einer Verkaufsfläche von 400 Quadratmetern werden Tapeten, Farben, Bilderrahmen und Künstlerbedarf in hoher Qualität angeboten. Neben deutschen Herstellern führt die Firma auch Tapetenmode aus den USA, Schweden oder Großbritannien. Es gibt Wandverkleidungen mit Japangras, Kork, Textil, Metall, Vinyl, Velour und Leder. Die Verkaufspalette reicht dabei von der klassischen Raufaser- bis hin zur modischen Designertapete mit passender Bordüre nach den neuesten Trends. Außerdem kann sich der Kunde nach Wunsch

hochwertige Farben in der hauseigenen Mischanlage kreieren lassen. Saumweber greift dabei auf die Qualität namhafter Firmen wie Sigma, Caparol und Histor zurück. Wer seinen Wänden ein extravagantes Erscheinungsbild verleihen möchte, findet unter den zahlreichen Wanddekors bestimmt etwas Passendes. Maler- und Tapezierzubehör ergänzen das Sortiment. Nicht zuletzt kommen Künstler mit ihrem speziellen Bedarf in einer gesonderten Abteilung voll auf ihre Kosten. Der Rahmenservice auf Wunsch sowie der angrenzende Günstigmarkt runden das Angebot des Fürther Traditionshauses ab.
Infos: Saumweber – Tapeten - schöneres Wohnen, Schwabacher Straße 62, Telefon 77 25 97, Fax 77 37 36, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 8.30 bis 18 Uhr, Samstag 8.30 bis 13 Uhr, Internet www.saumweber-tapeten.de, E-Mail saumweber-tapeten@t-online.de. ■

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern

Wertstoffzentrum Veitsbronn gGmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region
Gebrauchtwarenhof

Abholung / Annahme / Verkauf

Industriestr. 46
90765 Fürth
- Bislohe

☎
(0911) 30732-0

mit **Kleider** Laden

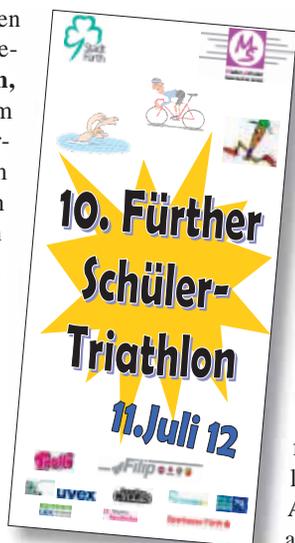
Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
9 - 19 Uhr
Samstag
9 - 16 Uhr

www.gebrauchtwarenhof.de



Jubiläum für Schülertriathlon

Schwimmen, Laufen und Radfahren stehen am **Mittwoch, 11. Juli**, beim zehnten Schülertriathlon auf dem Programm. In sechs Alterklassen (AK 1, Jahrgang 2003 und jünger bis AK 6, Jahrgang 1993/1994) messen sich die Jungen und Mädchen auf den verschiedenen Distanzen, wobei allein der olympische Gedanke und nicht der Kampf um Bestzeiten



zum Download bereit.

im Vordergrund steht. Startberechtigt sind alle Fürther Kinder und Jugendlichen, die sich bis Freitag, 11. Mai, schriftlich über ihre Schule angemeldet haben. Meldearten sind in den Schulen und im Sportservice der Stadt Fürth erhältlich. Weitere Informationen unter Telefon 974-19 02. Die Ausschreibung steht auch im Internet unter www.fuerth.de/sport



Kinder- und Jugendangebote

Am **Mittwoch, 28. März, 19 Uhr**, ist „easyYoung-TV“ wieder auf www.easyyoung.tv auf Sendung. Mit dabei sind unter anderem Beiträge von der Leipziger Buchmesse, dem 24. Mittelfränkischen Filmfestival

und RAF 3.0. Junge Filmemacher sowie Jim Hardcore als musikalischer Gast sind live dabei und ein handsigniertes Buch direkt von der Leipziger Buchmesse kann man beim Quiz gewinnen.



Neue Bildungsperspektive

Das Projekt „Freiwilliges Soziales Jahr dual“ bietet Jugendlichen zwischen 16 und 17 Jahren eine ganz neue Perspektive: Innerhalb von zwei Jahren können Schüler den mittleren Schulabschluss erlangen. Dabei werden praktische Erfahrungen in der Einsatzstelle und im Unterricht blockweise kombiniert. Der

erlangte Mittlere Abschluss ermöglicht ebenso wie die Mittlere Reife den Zugang zu allen weiterführenden Schulen und Ausbildungen. Bewerbungsbögen sind im Internet unter www.ib-freiwilligendienste.de zu finden, nähere Infos gibt es per Mail unter fsj-dual-Nuernberg@internationaler-bund.de.



Sonderpädagogisches Kompetenz- und Beratungszentrum eingeweiht

Derzeit entstehen in ganz Bayern auf Anordnung des Kulturlinienministeriums in allen kreisfreien Städten und Landkreisen sonderpädagogische Kompetenz- und Beratungszentren (SKBZ) als neue Aufgabe des Förderschulbereiches. Dieser Tage konnte nun die Fürther Einrichtung offiziell eröffnet werden. Der Zusatz „offiziell“, erläuterte Bürgermeister Markus Braun bei den Einweihungsfeierlichkeiten in der Otto-Lilienthal-Schule, müsse betont werden, weil das Zentrum seine Arbeit als eines der ersten in Bayern bereits zum Schuljahresbeginn 2010/2011 aufgenommen hatte und an der Konzeptentwick-



lung für ganz Mittelfranken beteiligt war.

Braun freute sich, dass es nun „einen zentralen Ansprechpartner“ für sonderpädagogische Fragen gebe und lobte den „allumfassenden und niederschweligen

Beratungsansatz“ des SKBZ. Dass eine derartige Einrichtung notwendig ist, machte Oliver Dichtler, Schulpsychologe und Koordinator der neuen Beratungseinrichtung, deutlich. So sei die Zahl der Ratsuchenden in den vergangenen Jahren – nicht zuletzt aufgrund gesetzlicher Änderungen – deutlich gestiegen. Bei seiner „Arbeit an den Schnittstellen“, so Dichtler, will das SKBZ vor allem unbürokratisch, vertraulich, vernetzt und unabhängig beraten. Die kostenlose Anlaufstelle richte sich nach den Worten des Psychologen neben der klassischen Einzelfallberatung der Kinder von „Vorschule

bis Beruf“ auch an Lehrkräfte, Pädagogen und entsprechende Kooperationspartner. Wer das Angebot des Kompetenz- und Beratungszentrums wahrnehmen möchte, kann sich für das Förderzentrum Fürth Süd unter Telefon 974-22 11 und für den Fürther Norden unter Telefon 973 81 22 melden.



Oster-Intensivkurs für Schüler

Französisch kompakt gibt es in einem Intensiv- und Auffrischkurs für Schülerinnen und Schüler der Klassen sieben bis zehn. In den Osterferien haben sie die Möglichkeit, ihre Schwachstellen noch vor den letzten Prüfungen im Schuljahr zu beheben.

Der Kurs findet von Dienstag, 10., bis Freitag, 13. April, jeweils von 14 bis 16 Uhr, im Lim-Haus statt. Gebühr: 100 Euro, Kurs-



leiterin: Catherine Stabel. Anmeldung ab sofort unter Telefon 97 79 89 99 oder per E-Mail an lim-haus@fuerth.de.

„Kannst du für meine Mama einspringen?“

Werden Sie qualifizierte Kindertagespflegeperson mit jugendamtlicher Pflegeerlaubnis. Wir bieten kostenfreie Einführungskurse an. Infos und Anmeldungen: Tel. 0911-255 229-0 oder im Internet.

fmf-FamilienBüro gGmbH
Bahnhofstraße 1
90547 Stein

Qualifizieren. Vermitteln. Fortbilden.
www.fmf-familienbuero.de

fmf FamilienBüro
Kindertagesbetreuung

jetzt anmelden

Neue Einführungskurse:

Dienstag	07.02.2012
Dienstag	27.03.2012
Dienstag	24.04.2012

Design: www.bibelkarte.de

Rat und Hilfe

Seniorenbüro Stadt Fürth

Die Sprechstunden im Seniorenbüro im Rathaus, Eingang Königstraße 86, Zimmer 006, mit der Seniorenbeauftragten Elke Übelacker finden montags von 9 bis 12 Uhr und donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr nach telefonischer Vereinbarung statt. Kontakt: Elke Übelacker, Telefon 974-17 85, E-Mail elke.uebelacker@fuerth.de. Der Seniorenrat ist dienstags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung im Büro, Rathaus, Zimmer 005, unter der Rufnummer 974-18 39 oder per E-Mail unter seniorenrat@fuerth.de zu erreichen. Aktuelle Informationen zum Seniorenrat auch auf der Homepage www.senioren-rat-fuerth.de. to. ■

Villa Kursatis

Seniorenwohnen in Fürth an den Pegnitzauen

Sorgenfrei und sicher in die Zukunft blicken!

Vor-Ort-Info
sonntags 14 - 16 Uhr
Lange Str./Ecke Kurgartenstr.

Sofortinfo: 776611 www.urbanbau.com

URBANBAU

Friedhof: Service-Mobil erleichtert Grabbesuch

Großzügige Spende der Leupold-Stiftung – Ganzjähriger Betrieb – Reservierung möglich

Ältere oder gehbehinderte Menschen, die die Gräber der Fürther Ruhestätte bislang nur mit großer Mühe oder gar nicht besuchen konnten, dürfen sich freuen: Dank einer großzügigen Spende der Leupold-Stiftung erleichtert ein Service-Mobil ab sofort den Friedhofsbesuch an der Erlanger Straße.

„Wir haben bereits über 30 Fahrzeuge für verschiedene soziale Verbände finanziert“, rechnet Stiftungs-Geschäftsführer Hatto Bauer vor. Dennoch ist das maximal 29 Kilometer pro Stunde schnelle Gefährt auch für ihn eine Premiere: Mit seinem Elektromotor bewegt es sich völlig geräuschlos bis zu 65 Kilometer pro Akkuladung über die Wege des kommunalen Friedhofs.

Die Initiative für das durchdachte Konzept – im Winter sollen Seitenplanen vor zu kaltem Wind im ansonsten offenen Service-Mobil schützen, eine Gepäckablage lässt ferner die Mitnahme von Grabschmuck zu – ging vom Fürther



Foto: Kleinmann

Das neue Service-Mobil auf dem Gelände des Fürther Friedhofs erleichtert älteren oder gehbehinderten Menschen den Zugang zu den Grabstätten.

Seniorenrat aus. Dessen Vorsitzender, Hans Heidötting, dankte allen Beteiligten für die schnelle und unkomplizierte Umsetzung. Ähnliche Worte stimmte der städtische Referent für Recht, Umwelt und Ordnung, Christoph Maier, in seiner Funktion als Friedhofszuständige an. Er sprach von einem „Service-Mobil auf Abruf“, des-

sen Bestellung am besten einen Tag vorher bei der Friedhofsverwaltung unter der Rufnummer 37 65 18 71 erfolgen sollte. Ein Mitarbeiter fährt dann die Personen – über eine Sprechanlage an der Pforte (bei Verfügbarkeit des Mobils) auch kurzfristig – vom Haupteingang direkt zu den Gräbern ihrer Angehörigen. ■

Seniorenveranstaltungen

Das Seniorenbüro der Stadt Fürth lädt die Fürther Bürgerinnen und Bürger ab 60 Jahren zu folgenden Veranstaltungen ein:

Am **Dienstag, 3. April, 14 Uhr**, geht es in der kunst galerie fürth zum kunstpädagogischen Nachmittag. Zu sehen ist die aktuelle Ausstellung „Tondo – Die Kunst

ist rund“. Treffpunkt: kunst galerie, Königsplatz 1. Der Unkostenbeitrag von drei Euro wird zu Beginn eingesammelt. Eine Teilnahme ist nur nach telefonischer Anmeldung im Seniorenbüro unter 974-17 85 möglich.

Am **Donnerstag, 26. April, 15 Uhr**, zeigt das Hallupp-Ensem-

ble „Illusionen – Melodien aus Operette und Filmmusik“ in der Stadthalle. Der Eintrittspreis beträgt fünf Euro. **Kartenausgabe** ist am Montag, 2. April, von 9 bis 12 Uhr im Seniorenbüro, Königsstraße 86, und im Bürgeramt Nord sowie um 10 Uhr im Wohnstift Käthe Loewenthal in Burgfarrnbach. ■

LindenGärten Direkt im Grünen!

37 moderne Reihenhäuser mit KfW 70 - Förderung

Verkaufspavillon geöffnet:
Sa. & So. 13 - 16 Uhr
Kreuzsteinweg 7, Fürth

P&P Gruppe Bayern GmbH
Isaak-Loewi-Straße 11
90763 Fürth

Tel: 0911 76 60 61-0
info@pp-gruppe.de
www.pp-gruppe.de

GEBÄUDETECHNIK: Kanalüberprüfung / Kanalsanierung

PETER-ERICH SCHMITT

- › Ortung
- › Druckprüfung
- › Kamerasysteme
- › Sanierungskonzepte
- › grabenlose Reparatur

Mitglied beim
Güteschutz Kanalbau
„Gruppe G“

SOLAR HEIZUNG SANITÄR DACHDECKEREI KANAL FLASCHNEREI KAMINSANIERUNG

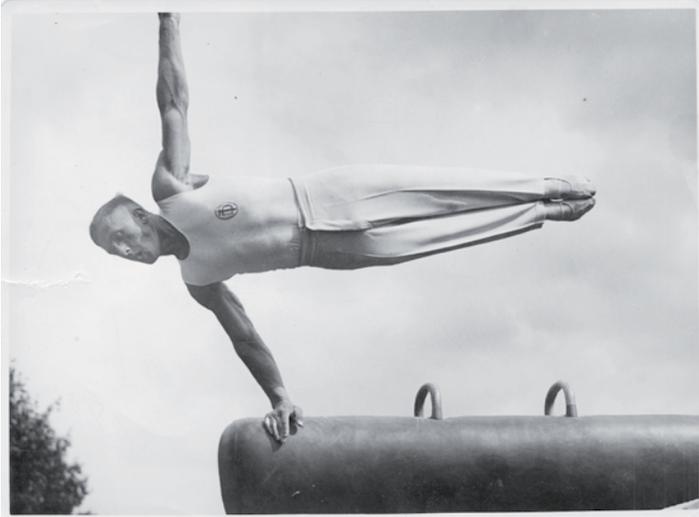
EINFACH SCHMITTIG

P. + E. Schmitt oHG
Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

Telefon (0911) 32 41 60
WWW.P-E-SCHMITT.DE

Abend-Kultur im Stadtmuseum: Der Fürther Jahrhundert-Turner

Foto: Stadtarchiv Fürth



Der Fürther Alfred Schwarzmann wurde 1999 zum Kunstturner des Jahrhunderts gewählt. Darüber und über das Leben des legendären Fürther Sportlers informiert ein Vortrag im Stadtmuseum Ludwig Erhard.

In der Reihe „Abend-Kultur im Stadtmuseum“ würdigt Swantje Scharenberg vom Institut für Sport und Sportwissenschaft in Karlsruhe das Leben und die Erfolge des erfolgreichsten Fürther Individual-sportlers Alfred Schwarzmann, der im März 100 Jahre alt geworden wäre, in einem Vortrag am **Donnerstag, 5. April, 19 Uhr**. Auch eine Auswahl der olympischen Medaillen ist zu sehen. Bei den Olympischen Spielen 1936 gelang dem Fürther Kunstturner eine kleine Sensation. Er gewann im Pferdsprung, im Mehrkampf und mit der Mannschaft die Gold-medaille. Hinzu kamen Bronzemedailen am Reck und am Barren. Damit gehört er hinter Jesse Owens zu den erfolgreichsten Athleten der gesamten Spiele. Von seinem Ausnahmetalent zeugt noch mehr

die Silbermedaille bei den Olympischen Spielen 1952 in Helsinki, die er in einem für Turner fast biblischen Alter von 40 Jahren am Reck gewann. Dies ist umso bemerkenswerter, da er im Krieg schwere Verletzungen erlitten hatte. Die besonderen Talente, seine Vielseitigkeit und auch seine lang-jährigen Leistungen führten dazu, dass Schwarzmann 1999 zum deutschen Kunstturner des Jahrhunderts gewählt wurde. In Berlin wurde er posthum in die berühmte „Hall of Fame“ des Sports aufgenommen. Das Stadtmuseum Fürth ist an diesem Abend bis 22 Uhr geöffnet. Der Eintritt beträgt drei bzw. zwei Euro ermäßigt (für Sparkassenkunden 1,50 Euro). Weitere Infos unter Telefon 97 92 22 90 oder www.stadtmuseum-fuerth.de.

inspiration
1A trends
BLUMEN
lifestyle
kreativität

Ihr zuverlässiger Partner für:

- Fleurop 5-Sterne-Partner
- Firmenservice
- Hochzeitsfloristik
- Trauerbinderei
- Grabbpflege

STROBEL

Kronacher Str. 53 | Fürth | Tel.: 790 64 13 | 794 02 85 | www.a1-blumen-strobel.de

Diese Veranstaltungreihe wird unterstützt von:

HairStyle by Ramona

- Top-Leistungen zu fairen Preisen
- Aktuelle Hairstyle - Techniken
- Wir beraten Sie Typgerecht

Wir arbeiten an der „Spitze“
unser Team freut sich auf
Sie

Di/Mi 8-17 Uhr **Do/Fr 8-20Uhr** Sa 8-12 Uhr
Königstraße 13 - 90762 Fürth
Tel. 0911 / 77 40 63

Unser Angebot

Mittwoch Ist Dauerverlängerung,
Formelle mit Schnitt und Frisur
bis Schulterlänge

59€

ALCINA Depot

Sanitär • Badsanierung
Wasseraufbereitung
Komplettbäder
Heizung • Solar • Klima
Flaschnerei • Dachdeckerei
Lüftung • Kundendienst
Notdienst • Wartung

Siegelsdorfer Straße 27 a
90768 Fürth
Tel.: 753 00 60
Fax: 753 00 22
fa.tilgner@t-online.de

Tadsch Mahal

Großes indisches Osterbuffet

7., 8. u. 9. April ab 18 Uhr
pro Person 16,- €
Kinder unter 10 J. frei

Tischreservierung erbeten!

Johannisstr. 10, Nürnberg
Tel.: 0911 / 20 82 33
NEU: Parkplätze im Hof

HAUSTECHNIK GMBH

seit 1909

- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO

Königsstraße 97 | 90762 Fürth
Tel.: 0911-77 10 61 | Fax: 0911-77 88 07
schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de

**Mehr Qualität, mehr Genuss
Einfach besser Leben**

Angebote
im April 2012

Angebote gültig im Angebotsmonat und solange der Vorrat reicht

Olivenparadies verschiedene Sorten, 80g 100 g = 1,86 €	nur 1,49 € statt 1,95 €
Kaktusfeige-Rose Früchtetee, 100g Bestell-Nr. 230521 / 100 g = 1,39 €	nur 1,39 € statt 1,75 €
Ananas-Jasmin Grünteetee, 100g Bestell-Nr. 190173 / 100 g = 1,79 €	nur 1,79 € statt 2,29 €
Fresh-Lemon Früchtetee, 200g Bestell-Nr. 230083 / 100 g = 1,20 €	nur 2,39 € statt 2,95 €

www.greuther-teeladen.de

Mit LESEN! startet in Fürth ein neues Literaturfestival

Zehn Tage Programm – Neue Veranstaltungsreihe ersetzt LesArt – Kartenvorverkauf läuft bereits



Foto: Jürgen Bauer

Thomas von Steinaecker ist der erste der vier namhaften Autoren, die im Kulturforum aus ihren neuesten Werken lesen werden.

Vor kurzem erst wurden die Pforten der Leipziger Buchmesse geschlossen, die Buchpreise vergeben und die Neuerscheinungen frisch in den Buchhandlungen aufgelegt. Schon startet Fürths neues Literaturfest **LESEN! vom 20. bis 29. April**. Neugierig machen jetzt schon Überschriften wie „Im Takt LESEN!“, „KüchenLESUNGEN“, „spät LESEN!“, „weiterLESEN!“ und „LESEN! nach Leipzig“. Drei der fünf für den Leipziger Buchpreis in der Kategorie Belletristik Nominierten kommen mit ihren neuesten Werken ins Fürther Kulturforum: Thomas von Steinaecker „Das Jahr in dem ich aufhörte, mir Sorgen zu machen, und anfang zu träumen“ (25. April), Sherko Fatah „Ein Weißes Land“ (26. April) und Anna Katharina Hahn „Am Schwarzen Berg“ (28. April). Mit Jessica Durlacher aus den Niederlanden wird LESEN! international. Sie stellt mit ihrer jüdischen Familiengeschichte „Der Sohn“ am 27. April ihr jüngstes Werk vor. Die Lesungen werden moderiert von Dirk Kruse, Corinna Mielke und Ulrike Nikola vom Bayerischen Rundfunk. Die Kleeblattstadt war nach der 15. Auflage von „LesArt“ im November ausgestiegen, um die örtlichen

Aktivitäten zu bündeln und ein auf Fürth zugeschnittenes Literaturfestival zu organisieren. LESEN! präsentiert nun neben den klassischen Lesungen eine Vielzahl von Veranstaltungen im öffentlichen Raum und an interessanten Orten. So startet LESEN! am Freitag, 20. April, mit einem „open air Lese-wohnzimmer“ in der Dr.-Konrad-Adenauer-Anlage – 3000 aktuelle Bücher und bequeme Sitzsäcke erwarten die

Passanten. Aber auch sonst ist die Literatur zehn Tage dort präsent, wo Menschen sich im Alltag aufhalten, in der Fußgängerzone, in Geschäften und Cafés. Buchtauschregale stehen an verschiedenen Orten in der Fürther Innenstadt und Vorleseaktionen in der U-Bahn, in Wartezimmern von Ärzten und in privaten Küchen sorgen für die eine oder andere Überraschung im täglichen Einerlei. Trotz der vielen neuen und anderen Orte, die das Kulturamt während LESEN! mit Literatur besetzt, bleibt das Kulturforum Fürth ein Zentrum für die literarischen Veranstaltungen. Neben den vier Lesungen von „LESEN! nach Leipzig“ liegt der Schwerpunkt hier in der Verbindung von Literatur und Musik. Anlässlich des 100. Todestages von Bram Stoker (20. April) bringt das Midnight Story Orchestra die Geschichte von Dracula als musikalisches Schauerstück auf die Bühne und Andrea Maria Schenkels Bestsellerroman „Tannöd“ präsentiert sich als Krimispektakel mit Musik (24. April). Echte Sprachvirtuosen beschließen die Erstaussage des neuen Literaturfests am 29. April: Zunächst

laden Christoph Well (Biermösl Blossn) und Eckhard Kierski (ensembleKONTRASTE) zur Matinee mit Karl Valentins Buchbinder Wanninger und am Abend trifft Lyrik auf A Capella: Nora Gomringer, vielfach ausgezeichnete Lyrikerin, begegnet dem Wortart Ensemble aus Dresden mit seinen frischen Lyrikvertonungen. Einen Schwerpunkt bilden auch die Veranstaltungen zu Ehren des Fürther Autors Jakob Wassermann. Neben der Jakob-Wassermann-Literaturpreisverleihung am 22. April an den österreichischen Schriftsteller Gerhard Roth (mehr dazu auf Seite 19) gibt die Ausstellung „Unordnung und frühes Leid“ in der ehemaligen Wohnung Wassermanns einen Einblick in seine schwierigen Kindheitsjahre in Fürth. Begleitend wird täglich ab 22 Uhr unter anderem von Rainer Bergmann, Jutta Czurda, Matthias Egersdörfer und Michael Zeller aus Werken von Wassermann oder thematisch passenden Texten gelesen. LESEN! ist auch für Kinder und



Jugendliche! Stephan Bach (Der Schatz der Piraten) Susanne Rebscher (Ägypten – Reich der Pharaonen) und Heidi Hobbs (Superschlaue Tiere) zeigen, wie sich Literatur und Wissen mit Spaß vermitteln lassen. Und beim siebten Fürther Lesefrühling finden vom 23. April bis 4. Mai annähernd 70 Autorenlesungen in allen Schulzweigen statt. Alle Informationen und Termine sind in einer umfangreichen Broschüre zusammengefasst, die unter anderem in der Bürgerinformation und Tourist-Information aufliegt. Unter www.fuert.de/lesen steht die umfangreiche Broschüre zum Download bereit.

Diese Veranstaltung wird unterstützt von:



Klare Preise - Klare Lieferung

Thomas, Sigi und Philip Heckel

Unser Familienunternehmen steht schon immer für Zuverlässigkeit und faire Preise

SCHAUDI
Heizöle

G.M. SCHAUDI
Puchta Str.1
90556 Cadolzburg
Tel. 09103- 8228
Fax. 09103 - 79 63 05

www.heizoel-schaudi.de

Nutzen Sie unsere Winterpreise!

W F

Werner Feinauer

Meisterfachbetrieb

Rollladen • Markisen • Jalousiebau
Fensterbau • Geländer • Vordächer

Fuchsstraße 57 • 90768 Fürth/Dambach • www.feinauer-markisen.de
Tel. (0911) 723 41 06 • Fax (0911) 723 41 07 • info@feinauer-markisen.de

Jakob-Wassermann-Literaturpreis 2012 geht an Gerhard Roth

Der feierliche Festakt findet am Sonntag, 22. April, um 11 Uhr im Stadttheater Fürth statt – Der Eintritt ist kostenlos

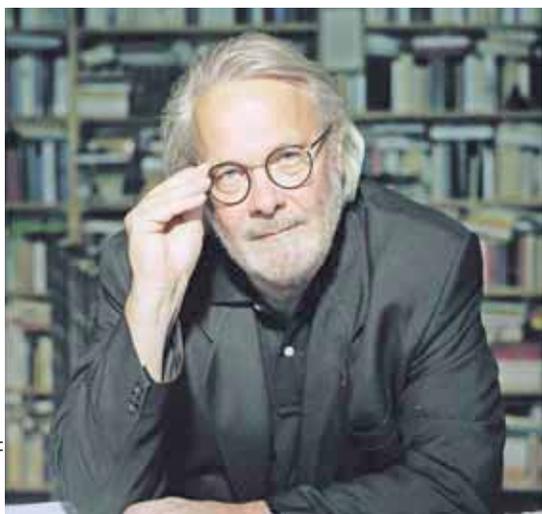


Foto: Philipp Horak

Gerhard Roth wird mit dem Jakob-Wassermann-Literaturpreis der Stadt Fürth 2012 ausgezeichnet.

Gerhard Roth, 1942 in Graz geboren, lebt als freier Schriftsteller in Wien und der Südsteiermark. 32 Jahre lang hat der Österreicher an seinen beiden Romanzyklen „Die Archive des Schweigens“ und „Orkus“ gearbeitet – ein einzigartiger Kosmos der Literatur und des Denkens. Am **Sonntag, 22. April, 11 Uhr**, wird Roth bei einem Festakt im Stadttheater von Oberbürgermeister Thomas Jung mit dem Jakob-Wassermann-Literaturpreis der Stadt Fürth 2012 ausgezeichnet (Eintritt frei). Das Kuratorium begründet seine Entscheidung mit den folgenden Worten: „Die Erinnerung ist eine Fata Morgana in der Wüste des Vergessens“ schrieb Gerhard Roth,

Österreichs, eine große und überwältigende Archäologie des Verdrängten und Verschwiegenen. Er zeigt NS-Barbarei als Fratze der Menschheit und Österreich als ein Zentrum der Menschheitskatastrophe im 20. Jahrhundert. Er erforscht Mitläufer, Täter, Wahnsinnige und gibt den Opfern des Nationalsozialismus eine Stimme. Seine „Archive des Schweigens“ führen in Randbezirke menschlicher Existenz, an Abgründe der Seele, zu den Wurzeln des Bösen, des Unmenschlichen, das in Auschwitz mündete. Sein Erzählzyklus „Orkus“ schreibt österreichische Zeitgeschichte bis in die Gegenwart fort. Mit einer mal sachlichen, mal halluzinatorischen, immer virtuosen

um sich gleichwohl als obsessiver Schreiber drei Jahrzehnte lang dem Erinnern zu widmen. Mit seinem opulenten belletristischen, essayistischen und journalistischen Werk schuf Roth einen literarischen Gegenentwurf zur offiziellen Geschichte

Sprache, wird das Abnorme und scheinbar Normale seziert. Gerhard Roths Bücher sind ebenso tiefgründige wie anrührende Befunde im Dienste von Erinnerung und Erkenntnis. Sein Schreiben ist eine Suchbewegung, es folgt den Anliegen von Jakob Wassermann: Wahrhaftigkeit und Huma-

nität. Für seine eigenwillige Ethnographie menschlicher Natur und Seelenlandschaften, erhält Gerhard Roth den Jakob-Wassermann-Literaturpreis 2012.“ Weitere Informationen rund um den Literaturpreis und den diesjährigen Preisträger in der nächsten Ausgabe der StadtZEITUNG. ■

★ DER NEUE ★

YARIS

UNSCHLAGBAR GENIAL.

TOYOTA

Yaris 1,0-l-VVT-i, 51 kW (69 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, 3-Türer.
 7 Airbags (inkl. Knieairbag für Fahrer) • VSC (elektronische Stabilitätskontrolle) mit TRC (Antriebsschlupfregelung)
 • Lenkrad höhen- & längsverstellbar • Zentralverriegelung mit schlüsselintegrierter Funkfernbedienung und Blinkerbestätigung.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert 4,8 (innerorts 5,8–5,7/außerorts 4,3–4,2), CO₂-Emissionen in g/km kombiniert 111–110 nach dem vorgeschriebenen EU-Messverfahren (Abb. zeigt Yaris Club, 5-Türer).

Unser
Hauspreis ab: **9.990 €**

Erfolgreichste Marke 2012

Ausführlicher Test in AutoBild Spezial TÜV-Report 2012, Ausgabe 1/2012

Nichts ist unmöglich. Toyota.

Fliesen Paradies

RAUCH
FLIESEN GMBH
Meisterbetrieb

Bei uns dreht sich alles... um unsere Kunden

Eigene Ausstellung & Verlegung in meisterlicher Qualität

Öffnungszeiten: Mo - Fr 9 - 18 Uhr · Sa 10 - 13 Uhr
Jeden 1. Sonntag im Monat "FLIESEN GUCKEN" von 13 - 17 Uhr
 Zum Wasserhaus 6 · 90556 Cadolzburg · Fon 091 03 / 83 73 · Fax 091 03 / 83 39
 Internet: www.rauch-fliesen.de · e-mail: rauch-fliesen@t-online.de

www.frankengarage.de

Frankengarage GmbH & Co. KG

Regensburger Str. 418 · 90480 Nürnberg
 Tel.: 09 11 / 4 01 00-0

Goerdelerstraße 4/Ecke Felix-Klein-Straße
 91058 Erlangen · Tel.: 0 91 31/9 33 06-600

Schwabacher Str. 343 · 90763 Fürth
 Tel.: 09 11 / 9 71 92-0

In aller Kürze

Neue Stellen besetzt

Pfarrer Rudolf Koch ist mit einer halben Stelle als Altenheimseelsorger im evangelischen Dekanat tätig, die andere Hälfte verteilt sich auf die drei Gemeinden Maria Magdalena, St. Paul und St. Martin. Christiane Lehner-Erdmann, bisher als Pfarrerin an der Christuskirche in Stadeln, hat jetzt eine halbe Stelle als Dekanatsreferentin inne. ■

Studienreise Baltikum

Die vhs Fürth veranstaltet vom **30. Mai bis 8. Juni** eine Studienreise in die baltischen Staaten Litauen, Lettland und Estland. Drei verschiedene Länder mit unterschiedlichen Sprachen und Kulturen, gemeinsam haben sie aber wunderschöne Strände, unberührte Natur sowie lebendige Traditionen. Die Reise kostet 1545 Euro im Doppelzimmer. Infos und eine genaue Reisebeschreibung gibt es bei Sigrid Ziegelmeir, Telefon 77 78 08, sigridziegelmeir@gmx.de oder bei der Geschäftsstelle der vhs. ■

Neu im Internet

Mit einem neuen Internetangebot für Musikbegeisterte geht das Evangelisch-Lutherische Dekanat Fürth an den Start. Unter www.fuerth-evangelisch-musik.de können Interessierte nicht nur Termine von Konzerten und musikalischen Gottesdiensten finden, sondern in einer Datenbank auch Ensembles zum Mitsingen oder Musizieren suchen. ■

Gratis-Ratgeber

Das Nachhilfeeinstituten Studienkreis in der Gebhardtstraße 2 hat in Zusammenarbeit mit der Zeitschrift Focus Schule den kostenlosen Ratgeber „Entspannt besser lernen – Snoezelen für Kinder und Eltern“ veröffentlicht. Die Broschüre enthält Entspannungsübungen für zu Hause und stellt die Snoezelen-Methode vor. Erhältlich (solange der Vorrat reicht) in der Kinderlernwelt im Studienkreis Fürth. Näheres unter Telefon 77 60 60 (Montag bis Freitag 14 bis 17 Uhr). ■

Landessammlung der AWO

Die diesjährige Frühjahrssammlung der bayerischen Arbeiterwohlfahrt (AWO) unter dem Motto „Miteinander statt gegeneinander – gemeinsam mehr bewegen“ findet **noch bis 1. April** statt. Viele ehrenamtliche Sammlerinnen und Sammler sind im Stadtgebiet Fürth unterwegs und bitten um Spenden. Darüber hinaus kann man auch einen Beitrag auf die Konto-Nummer 769 000 bei der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) oder bei der Raiffeisen-Volksbank Fürth, Konto-Nummer 500 075 400 (BLZ 762 604 51) überweisen. ■

Kaffeetauschaktion

Der Eine-Welt-Laden in der Königstraße 72 tauscht am **Samstag, 31. März, von 10 bis 13 Uhr** pro Person eine Packung konventionell und unfair gehandelten Kaffee kostenfrei gegen eine Packung Kaffee aus fairem Handel. Die so gesammelten Artikel werden wohltätigen Zwecken zugeführt. Mit der Aktion sollen Verbraucher motiviert werden, auf fairen Kaffee umzusteigen. ■

Freizeiten Osterferien

Der gemeinnützige Reiseveranstalter „Fahrten-Ferne-Abenteuer“ bietet Kindern und Jugendlichen in den Osterferien zwei Freizeiten an. Vom 1. bis 7. April werden ein Wasserrattencamp und vom 9. bis 14. April „Hollywood in Berlin“ angeboten. Nähere Infos gibt es unter Telefon 941 58 02 oder www.fahrten-ferne-abenteuer.de. ■

Kükenschlupf live erleben

Die Jugendgruppe des Kleintierzuchtvereins Stadeln veranstaltet am **Ostersonntag, 8. April, von 10 bis 15 Uhr** in der Zuchtanlage, Bauhofstraße 5, einen „Kükenschlupf“. Den Besuchern wird hier die Entwicklung des Kükens im Ei mit Hilfe eines Glasbrüters vorgeführt. Der Eintritt ist für Kinder und Jugendliche frei, Erwachsene einen Euro. ■

Jüdische Geschichte

Der jüdischen Geschichte und Kultur widmet sich der Geschichtsverein in diesem Jahr. Am **Donnerstag, 12. April, 19.30 Uhr**, referiert die Historikerin und ehemalige Stadtheimatpflegerin Barbara Ohm über „Die jüdische

Gemeinde in Fürth und ihre besonderen Rechte“. Der Vortrag findet im Stadtmuseum Fürth Ludwig Erhard statt. Der Eintritt ist für Mitglieder des Geschichtsvereins kostenfrei, Nichtmitglieder zahlen sechs Euro. ■

Osterparty im Fürthermare

Osterferien im Dschungel? Mit dem Zephyrus-Animationsteam ist alles möglich. Am **Ostermontag, 9. April, 14 bis 18 Uhr**, sind die Aqua-Fun-Profis zu Gast im Fürthermare und haben für alle großen und kleinen Wasserratten eine tierisch-verrückte „Dschungel-Osterparty“ im Gepäck. Die Veranstal-

tung ist im regulären Eintrittstarif inbegriffen. Während der gesamten Osterferien ist das Spaßbad täglich von 10 bis 23 Uhr geöffnet. Weitere Informationen und Aktuelles aus der Erlebnistherme unter www.fuerthermare.de oder unter Telefon 72 30 54-0. ■



DIGITAL LIFESTYLE
Consulting • Support • Training

Anwendungshilfe für alle Altersgruppen, Problemlösung und Beratung rund um Ihre Computer-, Mobilfunk- und Multimedia-Technik.
In Ihrem privaten Umfeld und an Ihren eigenen Geräten.

Individuell, persönlich, freundlich.



Stephan Güntzel
Sonnenstraße 9 • 90763 Fürth
Tel.: 0176 - 56 23 28 12
Internet: www.digital-lifestyle-cst.de
E-Mail: kontakt@digital-lifestyle-cst.de
Montags-Samstags von 10:00-24:00 Uhr



Vereinigter Lohnsteuerhilfe e.V.
Lohnsteuerhilfeverein

Steuerwissen ist Geld!

Unser Beratungsstellenleiter Hendrik Rusniack ist gerne für Sie da!

Wir setzen unser Wissen und unsere Erfahrung zu Ihrem Vorteil ein und erstellen Ihre

Einkommensteuererklärung

bei Einkünften ausschließlich aus nichtselbständiger Arbeit, Renten und Versorgungsbezügen.
Nur im Rahmen einer Mitgliedschaft.

Beratungsstelle:
Gebhardtstr. 3, 90762 Fürth
Telefon: 0911 / 69 08 93 65
Mo-Fr 8-12 Uhr und nach tel. Vereinbarung bis 20 Uhr

Kostenloses Info-Tel.: 08 00-1 81 76 16, E-Mail: info@vlh.de, Internet: www.vlh.de

Seit über 40 Jahren!



Ute's Hundesalon

Inh. Ute Besold

Tel.: 09 11 / 801 31 16
Kaiserplatz 2
90763 Fürth

scheren - trimmen - baden
und individuelle Beratung

Blue Elephant

Thailändische & Vietnamesische Spezialitäten

Unsere neuen Öffnungszeiten:
Mo-Sa: 10-21 Uhr
So: Ruhetag



Terrasse direkt am Südstadtpark

Grüne Halle / Südstadtpark
Krautheimer Str. 11 | 90763 Fürth
Tel.: 0911 / 746 76 34



Amtliche Bekanntmachungen

Widmung und Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 14. März 2012 werden mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der STADTZEITUNG der Stadt Fürth die nachfolgenden Straßenflächen gemäß Art. 6 BayStrWG zu öffentlichen Verkehrsflächen gewidmet:

Als Ortsstraße wird gewidmet (Art. 46 Nr. 2 BayStrWG):

Eine Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 135 Gem. Burgfarnbach (**Regelsbacher Straße**).

Als Eigentümerwege (Art. 53 Nr. 3 BayStrWG) werden gewidmet:

Das Grundstück Fl.Nr. 676/8 Gem. Unterfarnbach (**Weg zu den Anwesen Am Hasensprung 10 bis 10 k**). Drei Teilflächen dieses Grundstückes erhalten die Widmungsbeschränkung „Gehweg“, ansonsten wird das Grundstück dem unbeschränkten Verkehr zur Verfügung gestellt.

Die Grundstücke Fl.Nrn. 799/88, 799/110, 799/119 und 799/136 Gem. Fürth (**Auf der Schwand**) (ohne Widmungsbeschränkung). Die Grundstücke Fl.Nrn. 799/35, 799/93 und 799/104 Gem. Fürth (**Auf der Schwand**) (Widmungsbeschränkung „Gehweg“).

Die Grundstücke Fl.Nrn. 714/4 und 714/13 Gem. Burgfarnbach (**Weg zu den Anwesen Bernbacher Straße 22 a bis 24 b**) (ohne Widmungsbeschränkung).

Eine Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 283/15 Gem. Ronhof (**Weg zu den Anwesen Boenerstraße 22 bis 28a**) (ohne Widmungsbeschränkung).

Eine Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 1854/5 Gem. Fürth (**Weg zu den Anwesen Liesl-Kiebling-Straße 18 bis 20**) (ohne Widmungsbeschränkung).

Das Grundstück Fl.Nr. 1081/11 Gem. Fürth (**Weg zu den Anwesen Neumannstraße 68 bis 94**) (ohne Wid-

mungsbeschränkung).

Das Grundstück Fl.Nr. 306/1 Gem. Poppenreuth (**Schnepfenreuther Straße 3 bis 11**) (ohne Widmungsbeschränkung). Das Grundstück Fl.Nr. 306/23 Gem. Poppenreuth (**Schnepfenreuther Straße 11 bis 13 b**) (Widmungsbeschränkung „Gehweg“).

Die Grundstücke Fl.Nrn. 434/9 und 433/15 Gem. Stadeln (**Weg zu den Anwesen Stadelner Hard 20 bis 24**) (ohne Widmungsbeschränkung).

Das Grundstück Fl.Nr. 862/13 Gem. Fürth (**Weg zu den Anwesen Vacher Straße 125 bis 127 e**) (ohne Widmungsbeschränkung).

Eine Teilfläche des Grundstückes Fl.Nr. 505/301 Gem. Stadeln (**Weg zu den Anwesen Werkstraße 10 bis 38**) (ohne Widmungsbeschränkung).

Die Lagepläne und Verfügungen zu den jeweiligen Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 310, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügungen kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Klage bei dem Bayerischen Verwaltungsgericht in Ansbach, Postfachanschrift: Postfach 6 16, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichts erhoben werden. Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, die angefochtene Verfügung soll in Urschrift oder in Abschrift beigefügt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigefügt werden.

Hinweis zur Rechtsbehelfsbelehrung:

Durch das Gesetz zur Änderung des Gesetzes zur Ausführung der Verwaltungsgerichtsordnung vom 22. Juni 2007 (GVBl. S. 390) wurde das Widerspruchsverfahren im Bereich des Bayerischen Straßen- und Wegerechtes abgeschafft. Es besteht keine Möglichkeit, gegen diese Ver-

fügungen Widerspruch einzulegen. Die Klageerhebung in elektronischer Form (zum Beispiel durch E-Mail) ist unzulässig.

Fürth, 15. März 2012, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekannt gegeben:

Es ist beabsichtigt, folgende Flächen einzuziehen:

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Grundstückes Fl.Nr. 166/3 Gem. Sack (**Am Boxwald**).

Das als öffentlicher Feld- und Waldweg (nicht ausgebaut i.S.d. Art. 54 Abs. 1 BayStrWG) gewidmete Grundstück Fl.Nr. 166/2 Gem. Sack (**Am Boxwald**).

Teilflächen der als beschränkt-öffentlicher Weg (Widmungsbeschränkung: Fußgängerzone, Lieferverkehr frei, Radweg) gewidmeten Grundstücke Fl.Nrn. 446/24 und 446/53 Gem. Fürth (**Löwenplatz**).

Die Lagepläne und die Verfügungen zu den Verfahren können im Tiefbauamt, Hirschenstraße 2, Zimmer 223, Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr eingesehen

werden.

Fürth, 15. März 2012, STADT FÜRTH

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister

Ermäßigung der Schmutzwassergebühren – Gartenwasserzähler

Die Stadtentwässerung Fürth macht zur beginnenden Gartensaison auf die Möglichkeit der Ermäßigung der Schmutzwassergebühren aufmerksam. Jeder Kubikmeter Frischwasser, der nicht in die städtische Kanalisation eingeleitet wird, kann bei der Berechnung der Schmutzwassergebühren abgesetzt werden. Der Nachweis muss über **geeichte Gartenwasserzähler** geführt und der Gartenwasserzähler bei der Stadtentwässerung (Adresse, Telefon, siehe unten) angemeldet werden. Die Ermäßigung erfolgt nur für den Zeitraum **nach** der Anmeldung.

In diesem Zusammenhang weist die Stadtentwässerung Fürth darauf hin, dass die Gültigkeitsdauer der Eichung nur **sechs Jahre** beträgt. Der Beginn bzw. das Ende der Eichfrist ist auf dem Zähler aufgedruckt. Ist die Eichgültigkeitsdauer abgelaufen, wird die Gartenwasserermäßigung nicht mehr gewährt.

Den Grundstückseigentümern, die bereits einen Gartenwasserzähler installiert und bei der Stadtentwässerung

>> Fortsetzung auf Seite 22 >>

Die infra informiert: Fernwärmepreise zum 1. April 2012



Die infra passt ihre Fernwärmepreise gemäß der Verordnung über Allgemeine Bedingungen für die Versorgung mit Fernwärme (AVBFernwärmeV) in Verbindung mit der Anlage 1 zum 1. April 2012 folgendermaßen an:

FERNWÄRMEPREISE AB 1. APRIL 2012

	Arbeitspreise				Grundpreise jährlich	
	Netto	Brutto	Netto	Brutto	Netto	Brutto
	ct/kWh	€/MWh	ct/kWh	€/MWh	€/kW	€/kW
Wärmelieferung	7,44	74,40	8,85	88,54	40,86	48,62
	Arbeitspreise		Messpreise		Grundpreise jährlich	
	Netto	Brutto	Netto	Brutto	Netto	Brutto
	€/m³	€/m³	€/Jahr	€/Jahr	€/m²	€/m²
Trinkwarmwasser*	7,45	8,87	18,40	21,90	1,55	1,84

(* bei separater Trinkwarmwasserwärmung im Versorgungsgebiet „Auf der Schwand“)

Die Bruttopreise beinhalten die Mehrwertsteuer (derzeit 19 Prozent) und sind auf die zweite Stelle nach dem Komma gerundet.

Für ein Einfamilienhaus mit zehn Kilowatt (kW) Anschlusswert und einer Jahresmenge von sechs Megawattstunden (MWh) bedeutet dies Mehrkosten von 20,04 € pro Jahr.

<< Fortsetzung von Seite 21 <<

Fürth angemeldet haben, wird daher empfohlen, die Eichgültigkeitsdauer zu kontrollieren. Gartenwasserzähler mit abgelaufener Eichung (bis 31. Dezember 2011 oder älter) sind nachreichen zu lassen oder zu erneuern. Die neue Eichgültigkeitsdauer muss der **Stadtentwässerung Fürth, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth**, schriftlich mitgeteilt werden, damit die Er-

mäßigung gewährt werden kann. Für Rückfragen stehen Jan-Ulf Zmerek, **Telefon 974-32 68**, und Angelika Zöllner, **974-32 69**, zur Verfügung. ■



Öffentliche Ausschreibung

Öffentlicher Auftraggeber (Vergabestelle): Stadt Fürth, Submissi-

onsstelle, Hirschenstraße 2, 90762 Fürth, Telefon 974-31 06, Fax 974-31 08, E-Mail submission@fuerth.de, Internet www.fuerth.de.

Den Volltext der Bekanntmachung finden Sie ausschließlich im Internet auf der Seite www.fuerth.de/aus-schreibungen.

Ausführung von Lieferleistungen

Vergabeverfahren: Öffentliche Ausschreibung nach § 3 Nr. 2

VOL/A.

Art der Leistung: Lieferung für den Druck und die Lieferung der StadtZEITUNG der Stadt Fürth.

Ort der Ausführung: Lieferung an den Sitz der Verteilerfirma.

Voraussichtliche Ausführungszeit: 1. September 2012 bis 31. August 2013.

Angebotseröffnung: Dienstag, 15. Mai 2012, 15 Uhr. ■



Apotheken-Nachdienste

Mittwoch	28.3.2012	Nr. 19	90768 Fürth-Burgfarnbach, 75 17 41
Donnerstag	29.3.2012	Nr. 20	75 17 41
Freitag	30.3.2012	Nr. 21	9 Berolina-Apotheke Königstr. 134
Samstag	31.3.2012	Nr. 22	90762 Fürth, 77 26 18
Sonntag	1.4.2012	Nr. 23	10 Mohren-Apotheke Königstr. 82
Montag	2.4.2012	Nr. 24	90762 Fürth, 77 01 96
Dienstag	3.4.2012	Nr. 25	11 Apotheke am Prater Erlanger Str. 63
Mittwoch	4.4.2012	Nr. 26	90765 Fürth, 790 69 31
Donnerstag	5.4.2012	Nr. 27	12 Fichten-Apotheke Schwabacher Str. 85
Freitag	6.4.2012	Nr. 1	90763 Fürth, 77 40 50
Samstag	7.4.2012	Nr. 2	12 Frosch-Apotheke Vacher Str. 462
Sonntag	8.4.2012	Nr. 3	90768 Fürth-Vach, 765 86 38
Montag	9.4.2012	Nr. 4	13 ABF-Apotheke Königswarterstraße Königswarterstr. 18
Dienstag	10.4.2012	Nr. 5	90762 Fürth, 97 71 50
Mittwoch	11.4.2012	Nr. 6	14 Kleeblatt-Apotheke Hirschenstr. 1
Donnerstag	12.4.2012	Nr. 7	90762 Fürth, 780 65 65

- 1 Apotheke im Bahnhof-Center**
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**
Hansastr. 5
90766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Bavaria-Apotheke**
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91
- 7 Adler-Apotheke**
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90
- 7 Euromed-Apotheke**
Europaallee 1
90763 Fürth, 376 67 20
- 8 Jakobinen-Apotheke**
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67
- 8 Apotheke zur grünen Schlange**
Kapellenplatz 1

- 13 ABF-Apotheke**
Königswarterstraße
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50
- 14 Kleeblatt-Apotheke**
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 780 65 65
- 15 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83
- 16 Apotheke im City-Center**
Alexanderstr. 9 – 11
90762 Fürth, 749 80 44
- 17 Medicon Apotheke**
Schwabacher Straße 46
90762 Fürth, 376 56 60
- 18 Schwanen-Apotheke**
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 790 73 50
- 19 Billing-Apotheke**
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70
- 20 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00
- 21 Süd-Apotheke**
Flößbastr./Ecke Hätznerstr. 2
90763 Fürth, 71 37 38
- 22 ABF-Apotheke**
Breitscheidstraße
Rudolf-Breitscheid-Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36

- 23 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6/ Grüner Markt
90762 Fürth, 77 96 82
- 24 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25
- 25 Alpha-Apotheke**
Schwabacher Str. 265
(Kalbsiedlung)
90763 Fürth, 971 22 38
- 26 Ronhof-Apotheke**

- Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 790 77 00
- 26 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstr. 103
(Oberfürberg)
90768 Fürth, 72 27 45
- 27 Aesculap-Apotheke**
Waldstr. 36
90763 Fürth, 766 83 20
- Tagesaktuelle Änderungen unter:
www.blak.de ■



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist die Integrierte Leitstelle (ILS) Nürnberg rund um die Uhr unter Telefon 112 erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauf folgenden Werktag, 8 Uhr erfolgt die

Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer (01805) 19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Die privatärztliche Akut-Ambulanz (nur Privatpatienten), Telefon 971 46 66, und die stationäre Notaufnahme im Bereich Orthopädie, Unfallchirurgie und Chirurgie (alle Kassen), Telefon 97 14 39 99, in der EuromedClinic, Europaallee 1, sind rund um die Uhr geöffnet. Ärztliche telefonische Beratung ist über die Rufnummer (01805) 19 12 12 möglich. Für gehfähige

Geyer

BESTATTUNGEN

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911 / 77 10 38

Tag und Nacht, auch an Sonn- und Feiertagen

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Patienten steht Mittwochnachmittag von 15 bis 18 Uhr und an Samstagen, Sonn- und Feiertagen von 9 bis 18 Uhr die Notfall-Bereitschaftspraxis auf dem Gelände des Klinikums Fürth im Dr.-Jakob-Frank-Haus zur Verfügung. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon (01805) 19 12 12).

Ärztlicher Akut-Dienst für Privatpatienten und Selbstzahler – PrivAD, Telefon (01805) 30 45 05 (14 Cent pro Minute aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreise gegebenenfalls abweichend).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr

am **Samstag, 31. März, und Sonntag, 1. April**, von Zahnarzt Dr. Alexander Hacker, Moststraße 33,

Telefon 74 05 90, am **Freitag, 6., und Samstag, 7. April**, von Zahnarzt Dr. Manfred Sarnes, Luisenstraße 14, Telefon 77 22 77,

am **Sonntag, 8., und Montag, 9. April**, von Zahnarzt Horst Schellenberger, Schwabacher Straße 154, Telefon 71 47 53, wahrgenommen.

Ambulanter Krisendienst

Der Krisendienst Mittelfranken – Hilfe für Menschen in seelischen Notlagen – ist Montag bis Donnerstag von 18 bis 24 Uhr, Freitag von 16 bis 24 Uhr und Samstag, Sonntag und an Feiertagen von 10 bis 24 Uhr, unter Telefon 42 48 55-0, zu erreichen. Die Adresse ist: Hessestraße 10 (Rückgebäude), 90443 Nürnberg.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Martin Lindenmayr, Ritzmannshof – Sibylle Frank, Fürth; Hubert Schlarb – Jennifer Dean; Torsten Schilling – Elena Kostenko; Sebastian Koch – Jennifer Reinecke, Schwabacher Str. 155; Andreas Ruthardt – Jennifer Fiedler; Georgios Rompies – Andrea Schiffbäumer, Königstr. 28; Gerhard Wascher – Sabine Ender, Friedrich-Ebert-Str. 71; Alexander Stephan – Olga Pawlowskij, Hamburger Str. 165; Thorsten Maurer – Susann Schmalfuß, Billiganlage 6; Florian Wenk – Tanja Karl, Jupiterweg 39; Johannes Bischof, München – Nicola Hönemann, Fürth; Enrico Müller – Tanja-Yvonne Hollfelder, Widderstr. 56; Robby Pedro, Bamberg – Renate Kriz, Nürnberger Str. 106; Holger Schenker – Annett Golla, Karolinenstr. 4; Dominic Krautwurst – Sandra Gruber, Lycker Str. 14b; Alexander Schwarz – Linda Gröbner, Sperlingstr. 19; Michael Bausch – Carmen Etzrodt, Fürth; Ronny Hafer – Melanie Preißinger, Leibnitzstr. 27; Dr. Sebastian Stach – Christina Kleppmann, Königsberger Str. 32.

Eheschließungen/Lebenspartnerschaften

Osman Turgut, Pfisterstr. 11 – Züleyha Alkan, Ludwigstr. 103; Dominic Lederbauer – Miriam Albert; Arne Wagner – Alexandra Hota, Fürth; Dimitrij Schäfer – Svetlana Witte; Tino Albrecht – Lydia Rütten, Leibnitzstr. 43; Charles Schmidt – Patricia Mühlhling, Fürth; Hannes Lang – Irina Arne, Schwandweg 36; Marcus Nowak – Belinda Schmid, Schulze-Delitzsch-Str. 4; Daniel Falk – Susanne Loos, Fürth.

Geburten

Iris Viktorin-Rhinov und Steffen Rhinow, Tochter Sophie Julia Rhinow, Oberasbach; Jana und Martin Bernau, Tochter Jona Josephine, Langenzenn; Arbnore und Lavdin Thaqi, Tochter Endi, Oberasbach; Mihaela Maria und Claudius Gradinaru, Sohn Luan, Oberasbach; Nadine und Frank Winterbauer, Tochter Lara, Charles-Lindbergh-Str. 11; Siska Reher und Michael Brown, Sohn Simon Reher, Zirndorf; Karsten und Nicole Kundinger, Sohn Julian, Hiltmannsdorfer Str. 56; Manuela und Thomas

Güntert, Sohn Oliver, Röthenbach an der Pegnitz; Verena und Swen Sundberg, Tochter Emma Liv und Sohn Lasse Aaron, Herzogenaurach; Lydia und Christian Mohaupt, Sohn Marius Bruno, Seukendorf; Christiane und Tim Most, Sohn Till; Maritta und Jürgen Ell, Sohn Florian, Veitsbronn; Martina und Manuel Zeller, Tochter Isabell, Heinrich-Heine-Str. 3; Marie Stelter und Jan Felix Pasternak, Tochter Melissa Stelter, Nürnberg; Vanessa und Christoph Nieszery, Tochter Tamiya Cattaleya Annemarie, Fichtenstr. 15; Szilvia Kozma und Alejandro Esquivel Rodriguez, Sohn Marco Esquivel-Kozma, Schwabacher Str. 29; Ramona und Florian Hirschmann, Tochter Lilli, Fritz-Erler-Str.; Ilkay und Yildiray Bircan, Sohn Ahmet Muhammed, Voltastr. 28; Julia Hertel und Jens Heilmann, Sohn Theo Heilmann, Fürth; Anita Mettbach und Gaetano Brocca, Tochter Stella-Maria Mettbach, Kaiserstr. 147; Franziska und Martin Poser, Tochter Alina Simone, Nordring 59; Amelie und Bastiaan van der Berg, Sohn Ethan René; Nicole und Heinrich Messer, Tochter Fiona, Wachendorf; Anke und Kai Wolf, Sohn Arne, Seukendorf; Monica und Jezdimir Jokovic, Tochter Lana, Zirndorf.

Sterbefälle

Elfriede Rolle (91), Neunkirchen am Brand; Ilse Ahrens (101), Schloßhof 25; Helmut Martin (85), Benno-Mayer-Str. 5; Marie Memmel (83), Stieglitzweg 9; Anneliese Ulbrich (82), Foerstermühle 4; Alfred Schmidt (65), Veitsbronn; Anna Wagner (87) Seestr. 1, Heinrich Bielz (83), Nürnberg; Erich Nesper (79), Theaterstr. 32; Hans Johann Schwarz (76), Stadelner

Lebenslust Goldschmieden
Das Schmuckstück
 Kunst & Kurse in Edelmetall & Edelstein
 Stefanie Stenzel
 Theaterstraße 45 (Innenhof), 90762 Fürth
 Tel.: 0911/9792256, Fax.: 0911/9792257
 www.Schmuckstueck-Fuerth.de
 email: St.Stenzel@Schmuckstueck-Fuerth.de

Trau(m)-Dinge & Schmuck
 selbstgefertigt in Kursen
 oder
 maßgeschmiedet im Atelier



...angenehme Atmosphäre & liebevoll gestaltete Unikate:
alles außer gewöhnlich!

STEUERBERATERIN

Margit Leistner
 90768 Fürth - Burgfarrnbach
 Würzburger Str. 627 a
 Telefon 0911-9779 41 46
 www.margit-leistner.de

Hauptstr. 183; Anna Schmiege (99), Ritter-von Aldebert-Str. 54; Thomas Bernhard Rudolph (54), Nürnberger Str. 79; Konrad Rohn (89), Stiftungsstr. 40; Anna Ruckriegel (80), Reichenberger Str. 10; Hans Lang (85), Bernhard-von-Weimar-Str. 7; Dr. Klaus-Dieter Otto (45), Nürnberg; Helene Weiß (74), Platanenweg 8; Frieda Wagner (90), Schuckertstr. 2; Gerhard Reichert (74), Sudetenstr. 1; Erwin Gebhardt (78), Steubenstr. 31; Norbert Meidel (70), Nürnberg; Maria Weikinger (94), Laubenweg 34; Elisabeth Schönlein (82), Wilhelmstr. 38b; Ella Bock (89), Georg-Zorn-Str. 19. ■

Freundliche Beratung, günstige Preise, kompetente Ausführung!



SIEBENKÄSS
 GRABMAL • BILDHAUEREI
 NATURSTEINBEARBEITUNG
 www.SIEBENKAESS.de
 Erlanger Str. 88 • Tel. 7 90 71 36

Verkaufsstart!

SCHULTHEISS

Wohnbau AG



Eigentumswohnungen,
Bauausführung kann abweichen

Wohnen an
der **Alten Veste**

In beliebter und begehrter Wohnlage von Zirndorf entstehen 2- bis 4-Zimmer-Eigentumswohnungen und Penthäuser, sowie Doppelhaushälften und Stadthäuser. Mit viel Liebe zu hochwertigen Details werden auch Sie sich hier rundum wohlfühlen - zum Mieten, Kaufen und Investieren.



Doppelhaus, Bauausführung kann abweichen

Eigentumswohnungen: Es entstehen moderne 2- bis 4-Zimmer-Wohnungen sowie großzügige Penthäuser. Hier werden Sie das Wohnen genießen, in lichtdurchfluteten Räumen durch bodentiefe Fensterverglasungen. Erstklassig ausgestattet mit Parkettböden, wohliger Fußbodenheizung, Designbädern und komfortablem Lift von der Hausgarage bis an die Wohnungstüre.

Sofortinfo: 0911/34709-380

Doppelhäuser/Reihenhäuser: Die mit viel Liebe zum Detail geplanten Häuser bieten mit bis zu 4 Schlafzimmern viel Platz für Sie und Ihre Familie. Die lichtdurchfluteten Räume und die hohe Ausstattung bieten Ihnen Wohnkomfort auf hohem Niveau.

Sofortinfo: 0911/34709-340



Reihenhaus, Bauausführung kann abweichen

Genießen Sie jeden Tag diese herrliche Naturlage in unmittelbarer Nähe zur Alten Veste. Im Sommer laden der nahe gelegene Wald zum Spazieren gehen in herrlicher Naturlage ein. Die fußläufig gut erreichbare Rangaubahn bringt Sie auch ohne Auto zuverlässig in die pulsierenden Stadtzentren.

Info und Planeinsicht vor Ort:

**Grenzstraße (Zufahrt beschildert), Zirndorf
sonntags von 14:00 - 16:00 Uhr**

www.schultheiss-wohnbau.de

» *Wir schaffen Wohn(t)räume* «

Bauen und Renovieren



Thermografie: Schwachstellen mit der Wärmebildkamera aufdecken

Eine Wärmebildkamera zeigt, wo die energetischen Schwachstellen eines Hauses versteckt sind

Wer sein Haus energetisch sanieren möchte, sollte zunächst die größten Schwachstellen des Gebäudes auffindig machen. Zuverlässige Ergebnisse, welche Gebäudeteile gar nicht oder besonders schlecht gedämmt sind, liefert die Thermografie. Bei diesem Verfahren werden mit einer Wärmebildkamera Fotos des Hauses gemacht. Dargestellt werden hierbei die für Menschen nicht sichtbaren infraroten Wärmestraahlen.

Warme Bereiche stellen die meisten Thermografie-Systeme auf dem Bild in rot, kühle Stellen in blau dar. Die mittleren Werte werden in den Farben gelb (wärmer) und grün (kühler) dargestellt.

Der Thermograf muss bei den Aufnahmen einiges beachten: So macht es beispielsweise wenig Sinn, bei strahlendem Sonnenschein und angenehmen Temperaturen ein unbeheiztes Haus zu fotografieren. Die Farbdarstellung der Temperaturen am Haus würden in diesem Fall keine energetischen Schwachstellen darstellen, sondern lediglich die in der Gebäudeoberfläche gespeicher-

te Wärme der Sonne. Um zu aussagekräftigen Bildern zu kommen, muss eine deutliche Temperaturdifferenz zwischen Innen und Außen herrschen. Im besten Fall sollte eine Thermografie bei Dunkelheit und Temperaturen knapp über null Grad bei trockenem Wetter erstellt werden. Dann ist eine ausreichend große Temperaturdifferenz gegeben und Einflüsse von Wind oder Sonne sind ausgeschlossen.

Bei älteren, ungedämmten oder sehr schlecht gedämmten Immobilien sind Temperaturdifferenzen von rund zehn Grad Celsius ausreichend. Hier ist der Wärmedurchgang durch die Gebäudehülle relativ groß, was sich mittels Thermografie gut darstellen lässt.

Bei Häusern mit vorhandenem älteren Wärmeschutz sollte die Temperaturdifferenz größer sein. Dies trifft zumeist auf Gebäude nach Inkrafttreten der zweiten Wärmeschutzverordnung im Jahr 1984 zu. Mittels Thermografie können Schwachstellen der Gebäudehülle gezielt aufgespürt werden. Zwar gibt es auch rechnerische Metho-



Dem Auge des Menschen überlegen: Wärmeabbildung mit Hilfe der Thermografie

den, bei denen die einzelnen Bauteile eines Gebäudes analysiert werden. Bei der Thermografie werden die Schwachstellen aber genau da angezeigt, wo sie tatsächlich liegen und auch schadhafte Stellen werden bereits erkannt: So dämmt feuchtes Mauerwerk schlechter als trockenes, weil Wasser Wärme besser leitet als eine poröse, Luft enthaltende Steinstruktur.

Thermografie ist nicht nur dann von Vorteil, wenn eine komplette ener-

getische Sanierung ansteht: Hausbesitzer, die ihrem Geldbeutel und der Umwelt Gutes tun möchten, können so einfach herausfinden, wo an ihrer Immobilie die Schwachstellen sind und welche Maßnahmen über das höchste Einsparpotenzial verfügen. Nach Beendigung der energetischen Verbesserungen empfiehlt es sich, nochmals Wärmebildaufnahmen zu machen, um die Arbeiten zu überprüfen und mögliche Fehler in der Ausführung aufzuspüren.

MÜSTCH Sanitär + Heizung
Meisterbetrieb Inh. Robert Crafts

- Installation
- Rohrreinigungs-Service
- Solar- u. Brennwerttechnik
- Kundendienst

Unterfarnbacher Str. 208 • 90766 Fürth
Tel: 0911 / 73 73 41 • Fax: 75 77 07

SANITÄRE INSTALLATIONEN • HEIZUNGSBAU • SOLARANLAGEN

MAIER & GEORGS
Nachf. GmbH

SANITÄR M·G HEIZUNG

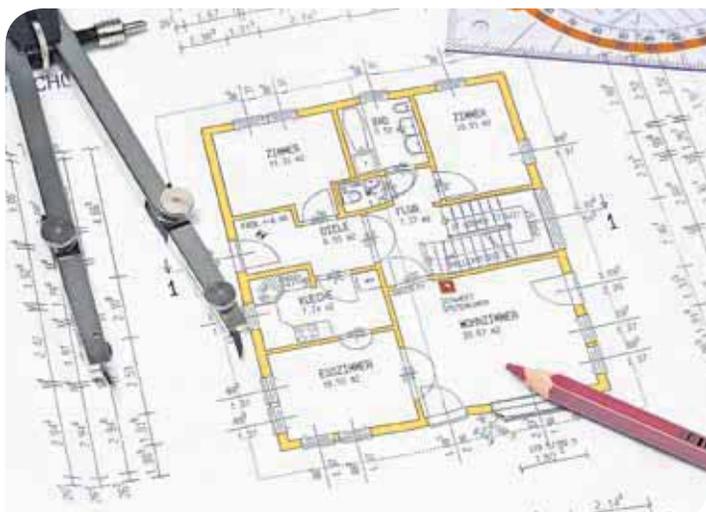
- Sanitär- und Solaranlagen
- Komplettbäder
- Gas- und Ölheizungen
- Wärmepumpen
- Neubau - Renovierung - Modernisierung
- Beratung / Projektierung
- Kundendienst

Carl-Schwemmer-Str. 30 • Telefon 09 11/31 07 65-0
90427 Nürnberg • Telefax 09 11/31 07 65-20
www.maier-georgs.de • E-mail: maier-georgs.nachf@t-online.de

Massivhaus oder Fertighaus – Was sind die Unterschiede?

Ein Vergleich der zwei Bauverfahren

Massiv- oder Fertigbauweise? Beide Haustypen sind in den vergangenen Jahren stetig weiterentwickelt worden und haben große technische und qualitative Fortschritte gemacht. Wir haben für Sie beide Modelle unter die Lupe genommen und die Vor- und Nachteile der Bauverfahren aufgeführt.



Beim Bau eines Massivhauses steht am Anfang die Planung mit dem Architekten. Das kostet Zeit und Geld, ermöglicht aber eine stärkere Berücksichtigung der individuellen Bedürfnisse.

Der erste große Vorteil des Fertighauses ist seine Bauzeit: Innerhalb von ein bis zwei Tagen wird es in der Regel vor Ort errichtet. Möglich ist das aufgrund des hohen Vorfertigungsgrades der einzelnen Bauelemente. Diese werden bereits im Werk in extra dafür temperierten Hallen hergestellt, inklusive Fenstern, Wasser- und Strominstallation, Verschattungssystemen sowie Dämmung und dann komplett angeliefert. Auf der Baustelle übernimmt ein Montageteam, das Erfahrung mit diesem Häusertyp hat, den Aufbau. Auch das Dach besteht aus Fertigelementen und kann sofort aufgesetzt werden. Dadurch wird der Aufwand auf der Baustelle mit den Unwägbarkeiten des Wetters auf ein Minimum reduziert und viele Anschlussprobleme der einzelnen Gewerke umgangen.

Die meisten Fertighäuser werden in der sogenannten Holzrahmenbauweise errichtet. Der Grundstock ist

hierbei ein Holzständerwerk, das auf beiden Seiten mit Platten verkleidet wird. Wer die Vorteile der Fertigbauweise nutzen will, ohne auf echte Mauern zu verzichten, für den gibt es das massive Fertighaus. Hier bilden Betonfertigteile an Stelle des Holzrahmens das Gerüst des Gebäudes.

Die Behauptung, Fertighäuser seien eine instabile Angelegenheit, ist so schon lange nicht mehr haltbar. Allerdings ist das klassische Massivhaus dank seiner Bauweise noch massiver sowie langlebiger und auch der Lebenszyklus dieses Haustypes fällt länger aus. Das wirkt sich auch auf den Wert des Objektes aus. So liegt der Preis eines gebrauchten Massivhauses zehn bis 20 Prozent über dem eines vergleichbaren Fertighauses.

Ein Massivhaus wird konventionell – Stein auf Stein – errichtet.

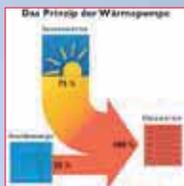
Die Sonnenheizung. Nutzen Sie kostelose Energie aus der Natur!

Eine **Wärmepumpe** bezieht die zum Heizen und Warmwasserbereiten benötigte Energie aus der Umwelt – gespeicherte Sonnenwärme in Erdreich, Wasser und Luft. Dieses Wärmeangebot ist kostenlos und erneuert sich ständig.

Mit Ihrer hoch entwickelten Technik schafft sie das scheinbar Unmögliche: Aus nur 25% zugeführter Energie entstehen 100% Heizleistung.

Wärmepumpen werden staatlich gefördert!

Sie sparen also Geld und schonen gleichzeitig die Umwelt, wieso also noch länger warten – schauen Sie sich doch unsere Referenzanlagen an.



ELEKTRO Winter GmbH

Rosenstraße 8 · 90762 Fürth
 Telefon (09 11) 77 14 33
info@elektro-winter.de
www.elektro-winter.de



Rudolf Lengyel Fliesenlegermeister

Fliesengeschäft für Wand- und Bodenbeläge
in Fliesen, Keramik und Naturstein

Robert-Koch-Str. 69 | 90766 Fürth
 Tel.: 0911 / 73 02 89 | Fax: 0911 / 7 59 36 12
lengyel@nefkom.net

Nie wieder kalte Wände,

Schimmel, hohe Heizkosten und frostiges Raumklima mit der intelligenten Innendämmung IQ-Therm!

Nur vom Fachbetrieb seit über 30 Jahren!

Außerdem dauerhafte Trockenlegung feuchter Mauern und Keller, auch ohne Aufgraben, kostengünstig mit dem HSK-Injekt-System.

Am besten gleich kostenlose Vor-Ort-Beratung vereinbaren!



bautenschutz johann katz

bautenschutz joh. katz GmbH · Tel. (091 22) 79 88-0
 Ringstraße 51 · 91126 Rednitzhembach · www.bjk24.de



Bei massiv gebauten Häusern besteht die Möglichkeit, einzelne Bauabschnitte in Eigenleistung zu erstellen. Das kann Geld sparen.

Diese Bauweise dauert wesentlich länger, meist mehrere Monate. Das Massivhaus braucht danach eine längere Zeit zum Austrocknen, da es in Nassbauweise erstellt wird. Ist die Trocknungszeit zu kurz, sind feuchte Wände und Schimmelbildung oftmals die Folge.

Durch die konventionelle Bauweise ist das Massivhaus in der Regel besser isoliert, bietet eine bessere Dämmleistung und einen höheren Schallschutz.

Für alle, die schnell ein Haus bauen möchten und keine allzu hohen Ansprüche an individuellen Anpassungen und Langlebigkeit haben, bieten Fertighäuser eine schnelle und preiswerte Alternative zum Massivhaus. Das konventionelle Bauverfahren sollte man in Betracht ziehen, wenn genügend Geld und Zeit vorhanden ist. Hier muss man im Vorfeld mehr investieren, hat dann aber auf lange Sicht ein individuelleres und wertstabileres Heim für sich und seine Familie.



CHRISTGAU & DIETZ

- Reparatur
- Verkauf
- Vermietung von Gartengeräten

Vacher Str. 454 | 90768 Fürth-Vach | Tel. 0911 / 7 90 77 78 | Fax 0911 / 79 24 95
Öffnungszeiten: Mo.-Fr.: 8.00 - 17.00 Uhr

Am Galgenbuck 10 - 90613 Großhabersdorf
Tel. 09105/99 06 83 - Fax 09105/ 15 13

Auch in Ihrer Nähe immer unterwegs!



Kühhorn

GmbH

Heizung • Lüftung • Sanitär • Elektro
Kältetechnik • Solar- & Photovoltaik

www.kuehhorn.de

Tradition und Moderne Hand in Hand. Meisterbetrieb seit 1925

SCHREINEREI

RUFF & ALTMANN

FENSTER / TÜREN / INNENAUSBAU

Fenster und Haustüren / Innentüren
 Rollläden und Insektenschutz
 Parkett- und Laminatböden
 Möbelfertigung
 Reparaturarbeiten



Schießplatz 18-20 • 90762 Fürth • Tel. 0911 772371 • www.ruff-altmann.de



NEXT >

BUSINESS LOFTS



RAUM FÜR IDEEN

- > Loftige Büroflächen zu vermieten
- > Raumlösungen ab 220m²
- > Top Business Lage in Fürth

0911 76 60 61-0

www.next-businesslofts.de





Schimmel als Folge einer wirksamen Innendämmung?

Das muss dank neuartiger Dämmsysteme nicht sein!

Wo eine Außendämmung nicht möglich ist, weil es sich zum Beispiel um ein Fachwerkhaus oder ein denkmalgeschütztes Gebäude handelt, kann man heute mit einer professionellen Innendämmung dafür sorgen, dass die Wärme im Haus bleibt. Viele Haus- und Wohnungsbesitzer schrecken jedoch vor einer solchen Dämmung zurück, weil sie befürchten, dass das Wohnklima leiden und aufgrund der starken Abdichtwirkung Schimmelbefall auftreten könnte. „Ich kann doch nicht alle paar Stunden sämtliche Fenster aufreißen!“ hört man häufig als Argument.

Mit einer intelligenten, feuchtigkeitsregulierenden Innendämmung ist man hier auf der sicheren Seite. Diese verbindet alle Vorteile einer hoch wirksamen Dämmung mit absoluter Atmungsaktivität und somit 100-prozentiger Sicherheit vor Feuchte und Schimmelbefall.

Eine schöne Fassade erhalten – und trotzdem wirksam energetisch sanieren.

Wer dafür sorgt, dass die Wärme im Haus bleibt, spart enorm Heiz-

kosten und steigert den Wert seiner Immobilie spürbar. In manchen Fällen ist jedoch die Anbringung eines Vollwärmeschutz-Systems außen an der Fassade nicht möglich. Beispielsweise, weil das Haus unter Denkmalschutz steht, weil die Fassade schlecht zugänglich ist und für die erforderlichen Arbeiten zu wenig Platz ist oder auch, weil eine Eigentümergemeinschaft einer Außendämmung nicht zustimmt. Auch in solchen Fällen kann heute eine professionelle, wirksame energetische Sanierung durchgeführt werden – von innen!

Wie funktioniert eine intelligente Innendämmung?

Das Innendämmsystem besteht aus verschiedenen Schichten. Direkt auf die Wand wird eine spezielle Polyurethan-Hartschaumplatte aufgebracht, die mit einem hochkapillaraktivem mineralischen Material gefüllt ist. Auf diese Schicht kommt ein poröser, mineralischer Leichtmörtel, der feuchtigkeitsregulierende Eigenschaften hat und eine hervorragende Optik bietet. Ein Anstrich mit speziell auf

das System abgestimmter Farbe komplettiert das Ganze. Eine solche Dämmung benötigt keinerlei Dampfsperre. Die Kapillarität bewirkt, dass eventuell anfallende Feuchtigkeit (wie durch Dampfkondensation von innen oder durch Schlagregen von außen) rückstandslos an die Raumboberflächenschicht transportiert wird, wo sie bei normaler Belüftung verdunstet. Man spricht deshalb bei diesen Systemen von einer „hochwärmedämmenden, diffusionsfähigen Innendämmung mit kapillarem Feuchtetransport“. Dass Feuchtigkeitsbildung oder gar Schimmel dabei sicher ausgeschlossen sind, liegt auf der Hand.

Angenehmeres Raumklima und sicherer Schutz vor Feuchtigkeit und Schimmelbildung

„Oft befürchten die Besitzer, dass sie bei einer wirksamen Dämmung



zwar Heizkosten sparen, aber das Raumklima leiden könnte. Nach einer Sanierung mit intelligenten Dämmsystemen haben wir bisher nur begeisterte Reaktionen gehabt. Alle Kunden loben ausdrücklich das angenehme Raumklima. Und noch nie ist hinterher Schimmel aufgetreten.“ Das sagte uns Hans-Peter Katz, Sachverständiger für Feuchte- und Schimmelpilzbelastung. Dass solche Arbeiten nur von einem darauf spezialisierten Betrieb durchgeführt werden sollten, ist natürlich selbstverständlich.

STIHL Test-Tag 31.3. von 9 bis 16 Uhr

KVN
normale Sperber

www.liebe-dein-gras.de

STIHL
VIKING

STIHL TEST-TAG 31. MÄRZ

Qualität zum Anfassen & Testen!

Ihr Spezialist für Garten - & Forsttechnik

KVN Kommunaltechnik Vertrieb Nordbayern GmbH
Aischweg 1
90768 Fürth

QMF

Fon: 0911 / 76 20 20
Fax: 0911 / 76 20 259
info@kvn-gmbh.eu

Kunststoff-, Holz- und Holz-Aluminium-Fenster sowie Haustüren



für Neubau und Sanierung gemäß der EnEV 2009

Auf Wunsch auch lieferbar als:

- Energiesparfenster
- Sicherheitsfenster
- Schallschutzfenster

- Wartungsarbeiten – auch für Fremdprodukte
- Dichtungstausch
- Beschlagswartung
- Scheibenaustausch
- Einstellarbeiten

Welches das richtige Fenster für Sie ist, erfahren Sie von unseren kompetenten Ansprechpartnern. Besuchen Sie uns in unserer Ausstellung und auf www.optima-online.de und erfahren Sie mehr über unsere speziellen Aktionen.

Optima
FENSTER TÜREN

Poppenreuther Straße 72
90765 Fürth · Tel. 0911/99987690
info@optima-online.de

Zehn Energiespar-Tipps für Jedermann

Wer Energie spart, schont seinen Geldbeutel und die Umwelt. Mit diesen zehn Tipps können Sie ohne großen Aufwand einfach und effizient sparen:

Geschirrspülen

Eine Geschirrspülmaschine benötigt weniger Wasser und Energie als das Abwaschen von Hand. Spülen Sie nicht vor, lassen Sie die Spülmaschine nicht halbvoll laufen und nutzen Sie Spar- und Kurzprogramm.

Kochen

Lassen Sie den Deckel beim Kochen auf dem Topf, das senkt den Energieverbrauch um über 50 Prozent. Noch besser ist die Nutzung eines Schnellkochtopfes.

Licht aus

Energiesparlampen verbrauchen nur zirka 20 Prozent der Energie herkömmlicher Glühlampen und halten bis zum 20 Mal länger. Noch besser ist natürlich, nicht benötigte Lichtquellen auszuschalten.

Stand-by-Modus

Schalten Sie Elektrogeräte wie Fernseher, Computer und Monitore nach der Benutzung ganz aus. Mit einer schaltbaren Steckerleiste geht dies ganz einfach und die angeschlossenen Geräte können keinen Strom mehr ziehen.

Heizen

Drehen Sie Ihre Heizung um ein Grad herunter, sparen Sie sechs Prozent der Heizkosten. Durch die Dämmung der Wand hinter den Heizkörpern wird der Wärme-

verlust durch die Wand um bis zu 90 Prozent verringert.

Lüften

Vor allem im Winter gilt: Stoßlüften. Schalten Sie die Heizung aus und öffnen Sie die Fenster für fünf bis zehn Minuten weit. Wer Fenster dauerhaft kippt, verschwendet Energie.

Tür zu

Halten Sie die Zimmertüren zu weniger geheizten Räumen geschlossen. Schlafräume, Nebenräume und Keller müssen weniger beheizt werden als Wohnräume.

Duschen

Drehen Sie den Wasserhahn aus, wenn Sie kein Wasser brauchen. Das spart Energie und Wasser. Verzicht auf Vollbad und Duschen stattdessen, benötigen Sie weniger Wasser und nur zirka ein Drittel der Energie.

Wäschewaschen

Schleudern Sie Ihre Wäsche bei vollen Touren und hängen Sie sie dann – am Besten draußen – auf. Verzicht auf den Wäschetrockner.

Gerätekauf

Achten Sie beim Kauf von Haushaltsgeräten auf die Energieeffizienzklassen. So spart ein neuer Kühlschrank bis zu 25 Prozent Energie.

Impressum

Redaktion, Text und Layout: Scharvogel Grafikdesign, Benno-Strauß-Straße 5, 90763 Fürth, Telefon: 21 79 78 40, Fax: 0911 - 52 19 26 07, E-Mail: info@stadtzeitung-fuerth.de, Web: www.stadtzeitung-fuerth.de

Text: C. Scharvogel, Anzeigenkunden

Fotos: Daniel Bujack - Fotolia.com, Gina Sanders - Fotolia.com, RRF - Fotolia.com, Ingo Bartussek - Fotolia.com

IHR NEUER ANSPRECHPARTNER IN FÜRTH

Avelon

Immobilien

Theresienstraße 40 * 90762 Fürth
Tel: 0911/49520867-0 * Mobil: 01520/9857240
www.avelon-immobilien.de

WOLF
am **Bahnhof**
GmbH & Co. KG

Maxstraße 31 / Fürth
Tel.: 0911 / 77 20 41
www.wolf-am-bahnhof.de

Flaschnerei

- Blechdächer
- Erkerverkleidung
- Dachrinnen

Bäder

Heizung

- Brennwert
- Solar
- Kesseltausch

Kundendienst

Hausgeräte

Haushaltswaren

GÄRDINEN & ZUBEHÖR

AUSMESSEN NÄHEN
MONTAGE WASCHEN

Stadeher Hauptstr. 89 90765 Fürth
Tel: 0911 / 3327 33
www.raumausstattung-kastl.de

**15% RABATT AUF
GÄRDINEN UND SONNENSCHUTZ
BIS 15. APRIL 2012**

**HAUSVERWALTUNGEN
ARNE PERTILLER**
Fachwirt in der Grundstücks- und Wohnungswirtschaft (IHK)

Probleme mit Schimmel ?
TÜV-zertifizierter Sachverständiger bewertet Schimmel in Wohnräumen.
SV-Büro Pertiller
Tel. 62765933 | Email: info@pertiller.de

**Besuchen Sie unser
großes Treppenstudio
in der Region!**

**TREPPEN
MEISTER** **BAUER**
Das Original

Über 20 Originaltreppen zum Anschauen-Anfassen-Ausprobieren
Ihr kompetenter Partner für Treppenbau und Modernisierung
Gewerbestr. 3 · 90556 Cadolzburg · Tel. 09103-79450
www.bauer-treppen.de

BÄDER & WELLNESS **SANITÄR - HEIZUNG**
ABFLUSSREINIGUNG - KUNDENDIENST

Marktplatz 11
Fürth
(0911) 75 40 425
wellness@sanitaer-heizung-berthold.de

Heinrich Berthold
Inh. Dieter Vogel
(0911) 75 40 420
<http://www.sanitaer-heizung-berthold.de>
<http://www.die-boeder-oase.de>

DIE BÄDER-OASE
„Inipi Ama“ von **DURAVIT**

Inipi - die erste Sauna von Duravit
„Inipi“ bedeutet in der Sprache der Lakota-Indianer „sie schwitzen“ oder „Schwitzhütte“. Inspiriert von dieser Ur-Form der Sauna entwickelte die Designgruppe E00S für Duravit ein neuartiges Saunakonzept – kompakt, transparent, einladend. Dafür sorgt nicht zuletzt die vollverglaste Front, die Inipi einen außergewöhnlichen Chic verleiht, der besonders in Bad und auch Wohnraum voll zur Geltung kommt. Als „Stimmungsmacher“ dient die hintere Glaswand, die durch von unten einstrahlende LED-Leisten zur Lichtwand wird. Steuerung, Ofen mit Lüfter und Verdampfer sowie der Wasserbehälter für das Aufgussmodul sind hinter einer vorderseitigen Holzklappe verborgen. Ein eigener Wasseranschluss ist nicht nötig. Über das Bedienelement in Form eines Steins lassen sich Temperatur, Luftfeuchtigkeit, Farblicht und Sound individuell einstellen. Inipi ist in zwei verschiedenen Breiten lieferbar und bietet ausreichend Raum für zwei Personen. Erfrischende Option ist die Erweiterung um das Dusch-Modul Inipi Ama. Sitz- und Liegeebenen, Boden-, Wand- und Deckenverkleidungen sind aus naturbelassenem Holz in hochglänzendem Lack, gekalkter Eiche oder amerikanischem Kirschbaum. Weitere Informationen unter www.duravit.de.

Copyright Duravit AG



STERT WOFFE

Infos Kompost



Natürlich düngen mit Kompost

Kompostplatz Burgfarnbach:
Montag und Donnerstag geschlossen,
Dienstag und Freitag 8 bis 12 Uhr,
12.45 bis 16 Uhr,
Mittwoch 9 bis 12 Uhr, 12.45 bis
18 Uhr, Samstag 9 bis 13 Uhr

Kostenfreie Anlieferung von Grüngut bei Kleinmengen bis einen Kubikmeter, ansonsten neun Euro pro Kubikmeter. Montags und donnerstags wird das Grüngut zerkleinert und zu Mieten aufgesetzt. Bitte dann nichts vor das geschlossene Tor werfen.

Verkaufspreise für Kompost inkl. MwSt:

- 40 Liter, abgesackt 2,50 Euro
- 50 Liter, Selbstabsackung 1,50 Euro
- bis zehn Kubikmeter 12,50 Euro pro Kubikmeter
- zehn bis 200 Kubikmeter zehn Euro pro Kubikmeter

Wichtig

Günstigen Kompost bekommen Sie auch an den Recyclinghöfen: 40-Liter-Sack für 2,50 Euro

- Recyclinghof Atzenhof
Telefon 810 15 24
- Recyclinghof Fürth
Telefon 70 66 66

Mehr als 83 Millionen alte oder defekte Handys sollen laut Schätzungen der Hersteller ungenutzt in deutschen Schubladen herumliegen – Tendenz steigend. Dieser Elektroschrott birgt kostbare und seltene Rohstoffe, die durch fachgerechtes Recycling wiederverwendet werden könnten.

Aber warum müssen Handys professionell entsorgt werden? Zum einen stecken in Handys nicht nur wertvolle Rohstoffe, sondern auch Schadstoffe (beispielsweise Schwermetalle wie Blei oder Beryllium). Um die Umwelt zu entlasten und die Gesundheit zu schützen, sollten daher alte Handys speziell entsorgt werden. Durch getrennte Sammlung und das Recycling der Geräte werden diese Schadstoffe gezielt behandelt. Zum anderen beinhalten Mobiltelefone wertvolle Rohstoffe und sind einfach zu wertvoll für den Müll. Sie gehören zum Elek-

trotschrott. Um es einmal auf den Punkt zu bringen: In nur 41 Handys steckt die gleiche Menge Edelmetall wie in einer ganzen Tonne Golderz. Gold, Silber, Palladium oder das seltene Coltan sind sehr kostbar und knapp. Durch geeignete Verfahren können diese Stoffe erneut verwendet und die Umwelt geschützt werden.

Alte Handys für einen guten Zweck

In Fürth nimmt beispielsweise die Blueboxx alte Mobiltelefone zurück. Mit dem Handy-Recycling leistet jeder einen im wahrsten Sinne des Wortes „wertvollen“ Beitrag zum Natur- und Umweltschutz. Die Blueboxxen sind in jeder Fürther Schule aufgestellt. Zusätzlich werden die Handys an zwei öffentlichen Einrichtungen gesammelt:

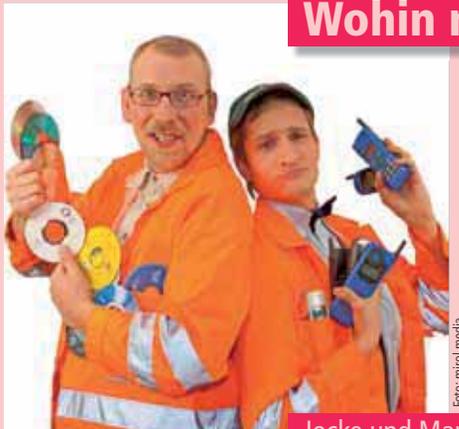
- Bürgerinformation, Hirschenstraße 2
- Sozialrathaus, Königsplatz 2

Selbstverständlich nehmen auch die Fürther Recyclinghöfe die mobilen Endgeräte an.

Viele bekannte Organisationen und Unternehmen sammeln ausgediente Handys und sorgen sich um eine fachgerechte Entsorgung der nicht wieder verwendbaren Bestandteile und um die Rückführung der recycelbaren Bestandteile in den Produktionsprozess. Oft wird dies mit einem karitativen Projekt verbunden. Setzen auch Sie sich für einen guten Zweck ein. Lassen Sie Ihr altes Zweit- oder Dritt-Handy nicht in der Schublade liegen. Die hier aufgeführten Umweltorganisationen zum Beispiel können die Geräte für aktiven Umweltschutz einsetzen: www.wwf.de oder www.nabu.de

Noch ein Tipp: Wer sein altes Handy nicht entsorgen oder spenden möchte, kann es auch verkaufen.

Wohin mit alten CDs und DVDs?



CDs und DVDs können umweltgerecht in den Blueboxxen oder an den Recyclinghöfen entsorgt werden.

Eigentlich weiß man nicht so recht, wie man seine alten oder kaputten CDs oder DVDs wieder los wird. Ab damit in den Gelben Sack, denken vielleicht die meisten. Doch Halt! CDs und DVDs werden vom Dualen System nicht recycelt. Der Hintergrund: Weil die CD-Hersteller keine Lizenzgebühren an das Duale System abführen, kann man die Scheiben samt Kunststoffhülle auch nicht in der gelben Tonne entsorgen. Nur die CD-Folienverpackung gehört in den Gelben Sack.

Bitte beachten Sie daher: Hüllen und Scheiben können getrennt an den Recyclinghöfen zur Verwertung abgegeben werden. Die CD-Hülle kann auch in den Restabfall. In die Sammelkartons der „Blueboxx“ können nur Scheiben eingeworfen werden. Die Boxen sind an den Fürther Schulen und an zwei öffentlichen Einrichtungen aufgestellt:

- Bürgerinformation, Hirschenstraße 2
- Sozialrathaus, Königsplatz 2

Jocke und Markus, Müllmänner aus Leidenschaft



Sportangebote

Turnen und Leichtathletik für Kinder von sechs bis 14 Jahren, ab **Montag, 16. April, 17 bis 18.30 Uhr**, Sportzentrum Kleeblatt, Kronacher Straße 140, Turnabteilung SpVgg Greuther Fürth. Nähere Infos und Anmeldung unter Telefon 75 71 18.

Zumba Fitness-Party & Toning-Workout, ab Dienstag, 17. April, 19 bis 20.30 Uhr, Turnhalle Maischule; **Nordic Walking - Technikkurs für Anfänger**, ab Mittwoch, 18. April, 17.30 bis 19 Uhr, Turnhalle Frauenschule; **Anmeldung** erforderlich, Infos und Anmeldung: TV Fürth 1860 e.V., Coubertinstraße 9-11, Telefon 72 01 20, www.tv-fuerth-1860.de.

Pilates, ab Freitag, 20. April, 10 bis 11 Uhr und 11 bis 12 Uhr, TV Fürth 1860 e.V. – Judohalle; **Aktive Stressbewältigung**, Mittwoch, 18. April, 17.30 bis 19 Uhr, Turnhalle Frauenschule; **Anmeldung** erforderlich, Infos und Anmeldung: TV Fürth 1860 e.V., Coubertinstraße 9-11, Telefon 72 01 20, www.tv-fuerth-1860.de.



Neue Kursreihe der AOK

Unter dem Motto „Fit und gesund in den Sommerurlaub“ bietet die Fürther AOK eine Reihe von Veranstaltungen an:

- „**Herzgesunde mediterrane Küche**“, (zwei Mal), ab **Donnerstag, 19. April, 18 Uhr**, Geschäftsstelle der AOK
- „**Sanftes Rückentraining**“, ab **Dienstag, 17. April, 17.30 Uhr**, Königswarterstraße 82 oder ab **Montag, 23. April, 19 Uhr**, oder ab **Donnerstag, 26. April, 19 Uhr**, „alpha-Reha“, Pyramide, Europaallee 1
- „**Reaktiv Walking**“, ab **Mitt-**

woch, 18. April, 8.30 Uhr, Treffpunkt: Wanderparkplatz an der Regelsbacher Straße (Burgfarnbach)

- „**Nordic-Walking**“, ab **Mittwoch, 18. April, 16.30 Uhr**, Treffpunkt: AOK oder ab **Donnerstag, 19. April, 10 oder 17 Uhr**, Treffpunkt: Wanderparkplatz an der Regelsbacher Straße.
- „**Yoga**“, ab **Dienstag, 17. April, 16.30 Uhr**, Moststraße 27. Nähere Infos und Anmeldung bei Ursula Gellinger unter Telefon 74 34-217.



Blut spenden

Der nächste Blutspendetermin ist am **Dienstag, 3. April, von 14.30 bis 20 Uhr** im BRK-Haus, Henri-Dunant-Straße 11. Das Jugendrotkreuz bietet ab 17 Uhr eine Kinderbetreuung an. Mitzubringen sind der Blutspendepass oder ein Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein).



Gesundheitsangebote

Rückentraining - Wirbelsäulengymnastik, ab **Donnerstag, 19. April, 18 Uhr** (zehn Mal), Trainingszentrum „Robert Browa – functional training for sport and life“, Flößbastraße 22. Veranstalter: Diplomsporthelehrer und Sporttherapeut Orthopädie Robert Browa in Zusammenarbeit mit der AOK. Kursgebühr: 90 Euro, für AOK-Versicherte bei regelmäßiger Teilnahme kostenfrei. Anmeldung unter Telefon 74 34-217.

studienkreis
... und Lernen wird einfach

1 Abschluss sichern!

- > Abi-Crashkurse Mathe, Deutsch, Englisch
- > Realschulabschluss-Kurse Mathe und Englisch

Jetzt anmelden!

TÜV-geprüfte Qualität:
Studienkreis Fürth
Gebhardtstraße 2, 09 11/77 60 60
Rufen Sie uns an: Mo-Sa 8-20 Uhr

Einfach gute Noten

KOSTENLOS
holen wir gut erhaltene Möbel und funktionsfähige Elektrogeräte ab.

Umzüge mit Fachpersonal
Kostenloses Angebot!
Günstig und zuverlässig.
Tel.: 0911 / 70 53 69

Wir sind ein mittelständisches Bauträgerunternehmen mit Firmensitz in Fürth-Burgfarnbach. Schwerpunktmäßig sind wir im privaten Wohnungsbau als auch im Gewerbebau tätig. Im Planungsbereich bearbeiten wir dabei alle Leistungsphasen der HOAI. Unser Hauptaugenmerk liegt vor allem auf einer hohen Planungs- und Ausführungsqualität.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine/einen

Dipl.-Ing. (FH) Architektur
bzw. **Master** bzw. **Bachelor** (kammerfähig)

Wir erwarten genaues und sicheres Arbeiten. Kenntnisse im CAD-Programm ArchiCAD wären von Vorteil.

ROST
WOHNBAU GMBH

Wir bitten um schriftliche Bewerbung an:
Libellenweg 5
90768 Fürth-Burgfarnbach

BACHMANN
DIE BESTE PFLEGE FÜR ROHR UND KANAL.

Wenn mal nichts mehr abläuft. Bei **akuten Verstopfungen** hilft Ihnen Ihr Fachmann.

24-Stunden Notdienst
0800-6644869

Rohr-Kanalreinigung | Kanalprüfung-Inspektion | Kanalsanierung

GRS Bachmann GmbH | Sigmundstr. 110 | 90431 Nürnberg
Tel.: 0911 - 931 9930 | E-Mail: info@bachmann24.de

VR Baufi Top
DAS PROGRAMM RUND UM IHRE IMMOBILIE

Baufinanzierung
10 Jahre Zinsfestschreibung:

2,91%^{*} p.a.

Mehr Infos:
0911/77 98 0-777
www.rvb-fuerth.de

Raiffeisen-Volksbank Fürth eG

Unser Tipp: Sichern Sie sich jetzt unsere günstigen Konditionen für die nächsten Jahre!

*) Stand: 20.03.2012; Sollzins 10 Jahre: 2,91% p.a.; 2,95% effektiver Jahreszins; 40% Beleihung; ab 50.000 € Kreditsumme bei Neugeschäft; auch andere Zinsfestschreibungen möglich!

Befestigungstechnik
Elektrowerkzeuge

SCHRAUBENHANDEL FÜRTH

0911 / 77 41 14 | 90763 FÜRTH | LUDWIGSTRASSE 27
www.schraubenhandel-fuerth.de



30 Jahre Deutsche Rheumaliga



Foto: Fürth

Die Aktiven der Deutschen Rheumaliga Fürth haben anlässlich ihres 30-jährigen Bestehens zu einer kleinen Feier in ihren Räumen in der Würzburger Straße 54 eingeladen. Oberbürgermeister Thomas Jung ließ es sich nicht nehmen, eingerahmt von Johanna Jordan, Horst Fabian, Monika Popp, Christine Günther (1. Vorsitzende) und Irene Frommann (2. Vorsitzende) (v. li.) zum Jubiläum zu gratulieren.



Wohin mit Gartenabfällen?

Im Frühjahr fallen regelmäßig größere Mengen an Gartenabfällen an. Bei der Entsorgung sind jedoch eine Reihe von Vorschriften und Bestimmungen zu beachten. Die wichtigsten davon im Überblick: Pflanzliche Abfälle wie Laub, Gras- und Grünschnitt sowie Moos können auf Grundstücken auch in geeigneter Weise verrotten. Einzige Voraussetzung: Die Nachbarn dürfen nicht durch eventuelle Gerüche belästigt werden. Wenn die Gartenabfälle nicht auf dem eigenen Grund kompostiert werden können und die Biomülltonne nicht ausreicht, müssen sie zum städtischen Kompostplatz gebracht werden (Breiter Steig, Veitsbronner Straße, Burgfarrnbach; Öffnungszeiten: Dienstag und Freitag von 8 bis 12 Uhr und 12.45 bis 16 Uhr, Mittwoch von 9 bis 12 Uhr und 12.45 bis 18 Uhr sowie am Samstag von 9 bis 13 Uhr). Die Anlieferung bis zu einem Kubikmeter ist kostenlos; darüber hinaus beträgt die Gebühr neun Euro pro angefangenem Kubikmeter. Die Anlieferung kann wochentags mit dem Pkw oder Lkw erfolgen – samstags jedoch nur mit dem Auto. Naturbelassenes Holz oder Holzreste wer-

den am Kompostplatz kostenlos angenommen – allerdings müssen die Stücke meterweise geschnitten sein. Es können auch Wurzelstöcke angeliefert werden. **Weitere Informationen gibt es unter der Rufnummer 974-12 62.**

Das Verbrennen von pflanzlichen Abfällen auf Grundstücken ist nur in begründeten Ausnahmefällen gestattet: Grundsätzlich nur außerhalb bebauter Ortsteile und nur an Werktagen von 8 bis 18 Uhr. Die beabsichtigte Verbrennung ist der Stadt Fürth, Ordnungsamt, Abteilung Umwelt- und Naturschutz, mindestens sieben Tage vorher anzuzeigen. Nähere Auskünfte gibt es unter den Rufnummern 974-14 94 und 974-14 95.

Die Stadt Fürth weist in diesem Zusammenhang ausdrücklich darauf hin, dass es nicht zulässig ist, Gartenabfälle außerhalb von Gärten (zum Beispiel in Wäldern, an Böschungen oder auf unbebauten Grundstücken) abzulagern. Vorsätzliche oder fahrlässige Zuwiderhandlungen gegen diese Bestimmungen stellen Ordnungswidrigkeiten dar, die mit nicht unerheblichen Geldbußen geahndet werden können. ■



Rasenmähen wann?

Die Stadt Fürth bittet alle Bürgerinnen und Bürger bei dem Betrieb von Rasenmähern und Ähnlichem Folgendes zu beachten: Aus Gründen des Lärmschutzes dürfen in Wohngebieten Rasenmäher, Vertikutierer, Rasentrimmer, Heckscheren, Motorkettensägen sowie Motorhacken nur an Werktagen (Montag bis Samstag) von 7 bis 20 Uhr betrieben werden. Gleiches gilt für Maschinen und Geräte wie Freischneider, Grastrimmer, Laubbläser und -sammler mit Umweltzeichen. Produkte ohne Etikett dürfen dagegen nur an Werktagen von 9 bis 13 Uhr und von 15 bis 17 Uhr eingesetzt werden. Bei längerer Nutzung ist hierzu eine Ausnahmegenehmigung der Stadt Fürth, Ordnungsamt, erforderlich. An Sonn- und Feiertagen ist in Wohngebieten der Gebrauch aller oben genannter Geräte und Maschi-

nen im Freien untersagt. Allgemein gilt, dass an Sonn- und Feiertagen öffentlich bemerkbare Arbeiten, die die Feiertagsruhe beeinträchtigen, verboten sind.

Zuwiderhandlungen gegen diese Vorschriften können gegebenenfalls als Ordnungswidrigkeit mit einem Bußgeld geahndet werden. Diese Beschränkungen beruhen auf der Geräte- und Maschinenlärmschutzverordnung (32. BImSchV) des Bundes. Eine ausführliche Erläuterung zur 32. BImSchV ist im Internet unter www.fuerth.de zu finden.

Fragen rund um diese Verordnung, wie Gebietseinstufung oder Einschränkungen für weitere Geräte und Maschinen, werden vom Ordnungsamt unter den Rufnummern 974-14 91, -14 93, -14 94, -14 95, Fax 974-14 63 sowie E-Mail oa@fuerth.de gerne beantwortet. ■



Verhalten in Grünanlagen

Mit Beginn des Frühjahrs werden die Grünanlagen wieder intensiv genutzt. Da ihre Belastbarkeit begrenzt ist, **bittet das Grünflächenamt folgende Regeln zu beachten:** Städtische Erholungsanlagen und Kinderspielplätze sind öffentliche Einrichtungen, die der Gesundheit und der Entspannung dienen und die dem Schutz der Allgemeinheit anvertraut sind. Die Benutzung richtet sich nach der Grünanlagensatzung, die unter www.fuerth.de/ ortsrecht nachgelesen werden kann. Zum Schutz der Schaupflanzungen (Krokusse, Tulpen, Stauden, Wechselbepflanzung usw.) wird gebeten, sich nur auf den gekennzeichneten Liegewiesen aufzuhalten und die vorgesehenen Anlagewege zu benutzen. Es ist zum Beispiel verboten, Blumen, Zweige und Früchte abzupflücken oder abzuschneiden. In den Anlagen sind ausreichend Papierkörbe angebracht, damit Abfälle nicht achtlos weggeworfen werden. (Das Abladen von Haus- und Sperrmüll oder Verpackungsmaterial ist nicht erlaubt). Auch Lärmbelästigung wie zum Beispiel laute Musik sind untersagt. Grillen ist nur auf dem extra gekennzeichneten Platz am Waldmannsweiher

zugelassen. Zum Schutz der Besucher, vor allem älterer Menschen und Kinder, ist das Radfahren in den Anlagen grundsätzlich verboten. Ausnahmen sind den Hinweisschildern vor Ort zu entnehmen. Hunde müssen grundsätzlich an die Leine genommen werden und dürfen nicht frei umherlaufen (versuchsweise vom Leinenzwang ausgenommen sind die Pegnitzwiesen). Leider ist immer wieder festzustellen, dass die Kinderspielplätze von Hundekot verunreinigt werden. Nach der städtischen Satzung für die Erholungsanlagen dürfen Hunde auf Spielplätze nicht mitgenommen werden. Oft gibt es auch Klagen über Hundekot in den Anlagen. Diese Verschmutzung ist nicht nur verboten, sondern birgt auch Infektionsgefahren.

Die Stadtverwaltung appelliert an die Vernunft und das Umweltbewusstsein der Fürther Bevölkerung und hofft, dass Sanktionsmaßnahmen nicht erforderlich sind. Sollte es doch notwendig werden, können Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften der Grünanlagensatzung als Ordnungswidrigkeit nach Paragraph 12 mit Geldbuße geahndet werden. ■



Stadt bittet um Rücksichtnahme beim Umgang mit der Natur

Mit dem Beginn des Frühlings erwacht die Natur und die Tiere beenden ihren Winterschlaf. Die Frühjahrs-sonne lockt die Stadtbevölkerung zu Spaziergängen in den nahen Wiesengrund. Gerade in einer Großstadt bleiben diese Plätze nicht sich selbst überlassen und sind Bedrohungen durch Nutzungen aller Art ausgesetzt. Oft zieht die Natur hierbei den Kürzeren. Die Stadt Fürth appelliert deshalb an alle Bürgerinnen und Bürger, auf Flora und Fauna besondere Rücksicht zu nehmen und bittet zu bedenken, dass die Tiere für ihren Nachwuchs Schutz- und Rückzugsräume wie Hecken, Feldgehölze oder Schilfbestände benötigen. Auch die Pflanzen bedürfen besonderer Rücksichtnahme.

So bittet die Stadt Fürth darum, dass die im Bayerischen Naturschutzgesetz (BayNatSchG) verankerten Regelungen beachtet werden. Dazu gehören:

Schnittverbot für Hecken und Feldgehölze

In der Zeit vom **1. März bis 30.**

September dürfen Hecken, lebende Zäune, Feldgehölze oder -gebüsche in der freien Natur nicht zurückgeschnitten oder auf Stock gesetzt werden (Art. 16 BayNatSchG).

Wegegebot im Bereich von Grünland und anderen landwirtschaftlichen Nutzflächen für die Dauer der Nutzzeit

In der Zeit zwischen Saat oder Bestellung und Ernte dürfen landwirtschaftlich und gärtnerisch genutzte Flächen nur auf vorhandenen Wegen betreten werden (Art. 30 BayNatSchG). Diese Nutzzeit beginnt in der Regel Anfang April und dauert bis Oktober.

Wegegebot innerhalb der Storchenschutzgebiete

Auch innerhalb der beiden Fürther Storchenschutzgebiete ist, außerhalb der vorhandenen Wege, in der Zeit vom **15. März bis 31. August** das Betreten sämtlicher Flächen der freien Natur verboten (§ 2 Abs. 1 der jeweiligen Storchenschutzverordnung).

Allgemeine Hinweise für Hundebesitzer

Verunreinigungen von Gemüseanbaugeländen und Futterwiesen durch Hunde können dazu führen, dass Lebensmittel nicht mehr zum Verzehr geeignet sind. Schafherden und wild lebende Tiere werden in ihren Rückzugsgebieten nicht selten von freilaufenden Hunden aufgeschreckt und gefährdet. Die Stadt Fürth bittet alle Hundehalter dafür zu sorgen, dass ihre Tiere innerhalb der genannten Gebiete die Wege nicht verlassen und die landwirtschaftlich genutzten Flächen frei von Hundekot bleiben.

Geocaching (elektronische Schnitzeljagd – Schatzsuche mittels GPS-Gerät)

Die Suche des sogenannten Cache (meist Dosen) ist Teil des freien Betretungsrechts und unterliegt den allgemeinen naturschutzrechtlichen Vorschriften. Das Zurücklassen beziehungsweise Verstecken der Behälter in der freien Natur ist jedoch grundsätzlich nicht vom allgemeinen Betretungsrecht umfasst. Bewegliche Sachen dürfen in der freien Natur außerhalb der dafür vorgesehenen Einrichtungen nicht zurückgelassen werden.

Allen Naturfreunden ein Dankeschön für ihr Verständnis!



Betriebsausweis verloren

Die infra fürth gmbh meldet den Verlust des mit Lichtbild versehenen Betriebsausweises Nummer **256**, ausgestellt im Jahr 2005 auf den Namen **Gerhard Götz**, der hiermit für ungültig erklärt wird. Gleichzeitig weist der Energieversorger darauf hin, dass sich alle Mitarbeiterinnen und Mit-

arbeiter stets ausweisen können. Sind sich Bürger unsicher, ob wirklich jemand von der infra vor der Türe steht, sollte unbedingt der Betriebsausweis verlangt werden. Auch Anzeigen und Post des Unternehmens sind stets mit dem infra-Firmenlogo gekennzeichnet.



Erdkröte ist Lurch des Jahres



Foto: Förg

Erdkröten sind vorwiegend dämmerungs- und nachtaktiv. Sie ernähren sich von Würmern, Schnecken, Spinnen, Asseln und Insekten. Bei Gefahr stellen sie sich mit den Beinen hoch auf, um ihren Fressfeinden gegenüber wesentlich größer zu erscheinen. Nur in der Paarungszeit – diese liegt je nach Wetter in den Monaten März und April – hat man die Chance, Erdkröten am Tag zu sehen. Auf ihren Wanderzügen zu den Laichplätzen überwinden sie oft mehrere hundert Meter, teilweise mit enormen Verlusten durch den Straßenverkehr. Denn Erdkröten suchen zur Fortpflanzung immer jenes Gewässer auf, in dem sie auch geboren wurden. Der Laich, also die Eier, sind in Schnüren verpackt, während Frösche Laichklumpen produzieren. Übers Jahr führen Erdkröten beim Aufenthalt an Land ein verborgenes Dasein in Laub- und Mischwäldern, aber auch in Gärten oder Parks.

ihr-guter-sterne.de

TruckWorks
Van, Truck & Trailer Service by Mercedes-Benz

Standzeiten verringern.
Alles aus einer Hand.

Aufbauten, Anhänger / Auflieger, Ladebordwände, Aufbau-
planen, Elektrik- / Elektronikreparaturen, UVV- / Tacho-
Prüfungen ...

Auto Graf
FREUNDLICH - FLEXIBEL - FAIR

Autorisierter Mercedes-Benz Service & Vermittlung
Schwabacher Straße 380, 90763 Fürth
☎ 0911 99714-44, ☎ 0911 99714-470

KENNENLERNANGEBOT

nur **119,- €**
statt 149,- €

*Bauch, Hüfte,
Po oder Ober-
schenkel*

Bei der professionellen Behandlung der klassischen Problemzonen wie Bauch, Beine, Po setzen wir modernste Techniken ein:

- ▲ **Ultraschall**
- ▲ **Radiofrequenz**
- ▲ **Saug-Druck-Endermologie**

Europa-Allee 1
90763 Fürth
www.mybodyforming.de
info@mybodyforming.de
0172/8555089
0178/1607082

Sie finden uns in den Räumen von Prof. Dr. med. Kleiue-Gunk

MY BODY FORMING
in der PYRAMIDE



Fürth erfahren

Fahrradtouren 2012: Mit dem ÖPNV auf zwei Rädern unterwegs

Ob auf dem Weg zur Arbeit oder in der Freizeit – Fahrrad und Öffentliche bilden in Fürth ein perfektes Duo. Sportlich, umweltfreund-

die Tour de Main – achte Etappe, führt von Frankfurt nach Mainz. Treffpunkt ist am Fürther Hauptbahnhof um 7 Uhr. Ein komfortab-



Foto: privat

Die Teilnehmer der Tour de Main vor der Frankfurter Skyline.

lich und kostengünstig kommen Radler beispielsweise dank des „Bike+Ride-Angebots“ innerhalb der Kleeblattstadt von A nach B. Aber auch über die Stadtgrenzen hinaus lassen sich gemeinsam mit dem ÖPNV attraktive Ziele und Städte entdecken. Seit 2006 bietet die infra fürth verkehr gmbh geführte Radtouren in ganz Deutschland an, die sich großer Beliebtheit erfreuen. So wurden in der Vergangenheit bereits Radwanderwege entlang von Saale, Tauber, Main oder der Bockl-Radweg, wo einst Dampflokomotiven fuhren, angesteuert.

Start in die Saison ist am **Samstag, 12. Mai**. Der erste Ausflug,

ler Reisebus mit Anhänger bringt die Teilnehmer und ihre Fahrräder zum Startpunkt und gegen 22 Uhr wieder zurück nach Fürth. Die Gebühr beträgt 33,90 Euro pro Person. Vom **13. bis 15. Juli** lädt das Verkehrsunternehmen zu einer Wochenend-Radtour entlang der Elbe ein. Vom tschechischen Städtchen Děčín geht es mit dem Reiseleiter bis nach Meißen, das von einem mittelalterlichen Stadtbild, edlem Porzellan und der Weinlandschaft des Elbtals geprägt ist. Ein Besuch in Dresden mit seinen historischen Baudenkmalern wie Zwinger und Semperoper, steht ebenfalls auf dem Programm. Im Gesamtpreis von 195 Euro pro Person sind die

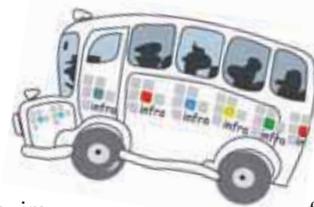


Wasserrohrnetzspülungen 2012

Die infra führt ab **Montag, 2., bis Samstag, 21. April**, Spülungen im Wasserrohrnetz durch. Sie sind notwendig, um Ablagerungen aus den Hauptleitungen zu entfernen. Während der Spülung sollte auf eine Wasserentnahme verzichtet werden, spezielle Warmwassergeräte wie beispielsweise Badeöfen sollten nicht in Betrieb sein. Es kann auch zu Trübungen des Trinkwassers kommen, eventuell auch zu kurzzeitigen Druckschwankungen.

Laborleiter Norbert Paulus versichert, dass das Wasser jederzeit bakteriologisch einwandfrei ist. Er empfiehlt, für den Fall, dass trübes oder bräunliches Wasser austritt, eine Entnahmestelle (Wasserhahn), solange zu öffnen, bis das Wasser wieder klar ausläuft.

Im Internet unter www.infra-fuerth.de ist der genaue Spülplan abrufbar. Fragen beantwortet die infra gerne auch telefonisch unter 97 04-73 13. ■



Fahrt im Reisebus inklusive Transfer der Räder im Anhänger, zwei Übernachtungen im Drei-Sterne-Plus Hotel Andree in Meißen inklusive Frühstücksbuffet sowie zwei Shuttle-Transfers in die Dresdner Innenstadt enthalten. Um verbindliche Voranmeldung bis 1. Juni wird gebeten.

Den Abschluss des diesjährigen Tourenangebots bildet eine Tagesetappe – die Tour de Donau: Am **Samstag, 15. September**, wird von Regensburg nach Mariapösching geradelt. Auch hier sorgt ein Reisebus der infra fürth ver-

kehr gmbh mit Anhänger um 8 Uhr morgens für eine sichere und bequeme Hinfahrt. Gegen 20 Uhr kommt man dann wieder gemeinsam am Fürther Hauptbahnhof an. Die Kosten pro Person betragen 32,90 Euro. Begeisterter Radfahrer, die gemeinsam mit der infra in die Pedale treten möchten, können sich unter infra@stadtverkehr-fuerth.de anmelden. Alle Touren im Überblick und weitere Informationen sind unter www.stadtverkehr-fuerth.de zu finden. ■



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Verkäufer für Erneuerbare Energien gesucht (bis 5000 € auch im Nebenberuf mgl.) Info unter: 0800-84226742 Mo.-Fr. 08:00-12:00 Uhr oder personal@via-copia.de

Suchen ErzieherIn / KinderpflegerIn auf 2-3 Jahre befr. Stelle (35 Std.) in eingr., integr. KiGa ab 01.09. KiGa Rasselbande, Atzenhofer Str. 38, 90768 Fürth

Obstgärtla Burgfarnbach sucht ab sofort Küchenhilfen, Grillher, Pizzabäcker, Service- und Ausschankpersonal. Tel.: 0171-6303997

Vermietungen biete

Büroraum 20 qm zzgl. gem. genutzter Empfang + Aufenth. Küche, ab sofort, FÜ-Zentrum. 0178/3481771

Lichter Raum für Bewegung in Fürth zu vermieten, 80m², Matten, Küche, Dusche, Umkleide, stunden-/ tageweise T.: 74 69 47

Immobilien suche

Familie mit Kind sucht Doppelhaushälfte in 90766 Fürth zur Miete. Ca. 120-140 qm. Tel.: 0160-4403754

Büro

Sonderverkauf Büromöbel und ergonomische Bürodrehstühle! Wir gestalten unsere Ausstellung

neu! Bis 50% Rabatt auf Ausstellungsstücke, Muster, B-Ware, Messeneuheiten. 0911/790 80 18 ab 8:00 bis 17:00 Uhr, www.lorenz-ulmer.de

Kaufe/Verkaufe

Kaufe alte Postkarten, Kriegsphotos, Zigaretten-Alben, Orden, Abzeichen. Privatsammler! Tel. 09102-1637

Verk. 2 neue unbenutzte Luxuskaltschaum-Matratzen Präsident Becoluxe, Bandscheibenqualität, Antimilbenstopp, Schulter und Bandscheiben-Entlastungssystem, Höhe 25 cm. Matratzen sind neu und noch Original Verpackt NP 1298,- Für beide zusammen 450,- incl bringen. Tel: 0160/16 94083

Durchwürfe für Kompost/Erde, eig. Herstellung, div. Grössen je 20.-, Fa. Erdmannsdorfer, Moststr. 8, von 8:30 - 12:00 Uhr

Sport

Einsteiger-Kurs, Fürther Stadtwald. Nordic Walking mit zertifizierter NW-Trainerin. Ab Freitag., 30.03., 16 – 17.30 Uhr, Turnabt. SpVgg Greuther Fürth. Anmeldung 75 71 18

Fitnessstraining zur Verbesserung der Gesundheit, u. a. Stärkung der Rückenmuskulatur. Ab Di., 3.04., 17.30 – 18.30 Uhr. Sportzentrum. Turnabt. SpVgg Greuther Fürth. Anmeldung 75 71 18



Impressum

Herausgeber

Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt
Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Telefon 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-Mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion

Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf

Mitarbeit

Birgit Gaßner, Claudia Wunder,
Inge Mirwald, Alexandra Meisel

Auflage

65.500, Verteilung an alle Haushalte der
Stadt Fürth

Erscheinungsweise

23 x jährlich, 14-tägig mittwochs

Druck

Presse Druck Oberfranken GmbH & Co.KG
Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler

Direktwerbung Franken, Tel.: 9698110

Layout und Anzeigen

Scharvogel Grafikdesign
Benno-Strauß-Straße 5
90763 Fürth
Telefon 0911 - 21 79 78 40
Fax 0911 - 52 19 26 07
E-Mail info@stadtzeitung-fuerth.de
Web www.stadtzeitung-fuerth.de

Sportabzeichen 2012. Training, Vorbereitung, Abnahme. Auszeichnungssystem, das umfassend die persönliche Fitness überprüft. Ab Mo., 16.04., 19 – 20.30 Uhr, Sportzentrum. Turnabt. SpVgg Greuther Fürth, Anmeldung 75 71 18

Gesundheit und Wellness

Systemische Familienaufstellung, Ausbildung in 10 WE-Modulen. www.zentrum-s.de Tel.7670913

Miniloft mit Meeresrauschen auf Norderney. Relaxen Alleine oder zu Zweit. Komfortables Apartment im Dachgeschoß eines Dünenhauses nur wenige Meter zum Meer. Information: R.G. nun in Augsburg. Tel. 0821/50878770 oder Mobil 0170/3895123

Horst Kirchberger Produkte er-

halten Sie im Studio RELAX. Wo? Schäßburger Str. 23, 90765 Fürth, Tel. 0911/7567166

Med. Fusspflege im Orthoshop im Facharztforum, Bahnhofplatz 6. Interessant für alle, die auf leichten Füßen gehen möchten! Tel. 92318582

Zwickts und drückt an Ihren Füßen, dann möchten wir Sie recht herzlich im Studio RELAX begrüßen! Wo? Schäßburgerstr. 23, 90765 Fürth, Tel. 0911/7567166

Systemische Familienaufstellung jeden 1. Samstag im Monat. www.zentrum-s.de Tel.7670913

„Wasser unser Lebenselixier“ Vortrag am 14.04. um 11 Uhr. Info: 015774711123

SHIATSU, Berührung für Körper, Geist und Seele bei Vera Smitt, Heilpraktikerin, Tel. 71 80 51, www.shiatsu-fuerth.de

Gestylt von Kopf bis Fuß im Studio RELAX. Tel. 0911/7567166 www.studiorelax-kunze.de

Familien- & Organisationsaufstellungen in Gruppen und in Einzelsitzungen. Info & Anmeldung Tel. 0911-9790337 oder www.heilende-lebenspraxis.de

Entspannungskurse im April! PMR n. Jacobson u. Autogenes Training in Fürth, Bezuschussung durch KK möglich, Tel. 09493/9526693, www.scheler-entspannung.de

Schöne Füße sind kein Zufall! - med. Fußpflege im Kosmetikstudio HAUTNAH, Tel.: 373 88 32

Unterricht

Feriennachhilfe f. alle Fächer 4x90min 59€. Übertritt- u. Abschlussprüfungskurse. nhs-fuerth.de, Tel.: 7874474

Geländereiten in Stadeln. Auf fröhlichen Haflingern mit hilfreicher Pferdewirtin. Mind. 1 Jahr Reiterfahrung. Ab 13 Jahre, gerne auch Wiedereinsteiger. Fon 0171/16355759

AIKIDO für Frauen, Kampfkunst & Gesundheit, Anfängerinnen mitt-

wochs 19.15h, Friedenstr.10, www.jaguarwoman.de, T. 7417812

Verschiedenes

Vacher Mobildisco bringt seit 1995 Hits, von Oldies - aktuell, mit Lichteffekten, für jeden Anlass. Ab sofort weiße Hochzeitstauben, Tel.:0911/765091

Biete Computerhilfe an, Inst., Datenrettung, Büroverw. usw. Tel.: 0163-1414834

Kindergeburtstag kreativ + mit viel Spaß+günstig feiern. Infos unter 0911 / 2851636 - www.Colorme-Keramikalstudio.de

Soziale Kontakte gesucht! 69.j. Witwe, zugez., christl. Einst., wünscht sich soz. Netz/Kontakte in der Fürther Alt-/Innenstadt. Kontakte über Seniorenbüro Tel. 974-1785

Hilfe bei Maler-, Tapezier- und Fliessarbeiten, Boden verlegen. Rm.: FÜ/Nbg. 0157-727 327 60

Geschäftsempfehlungen

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Pflasterarbeiten, Hecken- und Strauchschnitt, Baumschnitt und Fällarbeiten. Jörg Morawski, www.gartenpflege-morawski.de, Tel.: 77 13 14

Sie brauchen Hilfe? Hausordnung; Renovieren: Malen, Tapezieren, Verputz u. Maurerarbeiten, Verlegen von Terrassen, Gehwegen, Laminat. Zuverl. u. preiswert. Gartenarbeiten aller Art, schneide Bäume, Sträucher u. Hecken. Tel. 46 93 94, Mobil (0170) 1734404

Der Hutladen Fürth, Nürnberger Str. 43 hat für Sie geöffnet!

Gartenbau HANNWEG

Terrassenbau
Pflasterarbeiten
Natursteinmauern

Rollrasen
Teichbau

90768 Fürth-Vach · Tel. 0911/761126
Zedernstraße 12 · Fax 0911/763326

Di, Mi. u. Do. von 10 - 18 Uhr und nach telef. Vereinbarung. Tel. 0175 / 7 42 34 68, www.der-hutladen-fuerth.de

Gartenservice jetzt bequem online buchen unter www.gartenbaukuhmann.de

SeniorVita pers. Besuchsdienst Hilfe i. Alltag, Freizeit uvm. Unverb. Anfrage, Fr. Salazar, 0911/9779-3185

Kochen Sie gerne? Sie planen Ihr Sommerfest, Gartenparty, Familienfeier oder Party? Dann www.rent-this-cook.de oder Tel.708568

Schmeiß deinen Alten raus! Teppichböden, Laminat, PVC etc. verlegt Walter Kühn Raumausstattung, Vacher Str. 460, Fürth-Vach, Tel. 761232 u. www.tapeten-kuehn.de

SPRECHSTUNDE bei Trauer, Ängsten oder Lebenskrisen. Psychologin kommt ins Haus. Tel.: 0911/5109311

Kultur sehen, erleben & genießen!
Tel. 0911/73 60-324 • info@follow-me-kultur.de
www.follow-me-kultur.de

GOLDANKAUFSTELLE NÜRNBERG
SOFORT BARGELD
für Altgold Tageshöchstpreise

Goldschmuck - Goldmünzen - Goldbarren - Golduhren - Zahngold - Brillanten...

Wir machen jedes Gold zu Geld - und das seit über 35 Jahren

Münzen-Schmuck-Edelmetallhandel G. Riegel
Nürnberg-City · Ludwigstr. 41 · ☐ Weisser Turm
Besuchen Sie uns auch im Internet: www.goldankauf-nuernberg.de

Hänger
versch. Ausführungen, Kunstharz, L. ca. 21 cm.
~~2.80~~
je **1.70**

Hänge „Vogel“
2 versch. Ausführungen, Weide, ø ca. 15 cm.
~~2.90~~
1.90

Hase
2 versch. Farben, Kunstharz, H. ca. 18 cm.
~~9.90~~
je **5.90**

Vogelhaus „Villa“
2 versch. Ausführungen, Holz.
~~24.90~~
je **15.90**

Kerze „Ei“
6-teilig, versch. Farben, Wachs.
~~5.90~~
je **4.00**

Deko-Tablett
Holz, L. ca. 36/40 cm.
~~9.90~~
je **6.90**

Kugel „Mosaik“
2 versch. Farben, Glas lackiert, ø ca. 20 cm.
~~24.90~~
13.50

Aufsteller „Easter“
Holz, L. ca. 77 cm.
~~14.90~~
8.90

Windlich „Spring“
2 versch. Ausführungen, Glas durchgefärbt, H. ca. 8 cm.
~~4.90~~
2.70

Hase
2 versch. Ausführungen, Kunstharz, H. ca. 20 cm.
~~9.90~~
5.90

BOUTIQUE-GUTSCHEIN

10 € auf alle Boutique-Artikel GESCHENKT!¹⁾

Nur gültig bis Samstag

¹⁾ Gültig ab einem Einkaufswert von 20,-€. Nur bei Vorlage dieses Coupons. Nur ein Coupon pro Person einlösbar. Ausgenommen sind Lebensmittel.

COUPON

Pasta Napoli ²⁾ **1.90**

Café & Bistro
italienische Spezialitäten

Jetzt ausschneiden und sofort genießen!

Nur gültig bis Samstag

²⁾ Nur bei Vorlage des Coupons. Nur ein Coupon pro Person einlösbar. Nur eine Portion pro Person gültig.

Flamme[®]
KÜCHEN + MÖBEL

Flamme Möbel Fürth GmbH & Co. KG • Hardstr. 80 • 90766 Fürth
Tel.: 09 11 / 7 59 09-0 • Mo. - Fr.: 10.00 - 19.00 Uhr • Sa.: 10.00 - 18.00 Uhr www.meeehr.com

Ausreichend kostenlose Parkplätze vorhanden!

Direkt an der Südwesttangente, Ausfahrt Fürth/Oberfürberg